RX40 OWNER'S MANUAL

DESIGNED IN ITALY

RX40

Congratulations and thanks on your purchase
of your new Stoeger AIRGUNS RX40 air rifle.
Designed in Italy by Stoeger AIRGUNS.

Stoeger AIRGUNS

BERETTA HOLDING

Stoeger AIRGUNS

This product must be used and handled only in full compliance with all applicable laws, regulations, and safety requirements in the country of use. Any use other than that intended by the manufacturer, or any use not compliant with applicable law, is the sole responsibility of the user.

READ ALL INSTRUCTIONS AND WARNINGS IN THIS MANUAL BEFORE USING THIS AIRGUN.
Congratulations and thank you for purchasing your new STOEGER pellet airgun.

WARNING

THIS AIRGUN IS NOT A TOY. THIS AIRGUN IS TO BE USED BY ADULTS ONLY.

PLEASE READ THIS OWNER'S MANUAL COMPLETELY. ALWAYS TREAT YOUR AIRGUN AS YOU WOULD A REAL FIREARM.

WARNING

FOLLOW THIS OWNER'S MANUAL SAFETY INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THIS MANUAL SAFELY FOR FUTURE USE. DO NOT SELL YOUR AIRGUN WITHOUT THIS OWNER MANUAL.

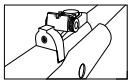
OWNER AND USER MUST KNOW AND OBEY ALL LOCAL LAWS ABOUT THE OWNERSHIP AND THE USE OF THIS AIRGUN.

AIRGUN SAFETY

1. NEVER POINT AN AIRGUN AT SOMETHING THAT IS NOT SAFE TO SHOOT.

Never let the muzzle of an airgun point at any part of your body or at another person. This is especially important when loading or unloading the airgun. When you are shooting at a target, know what is behind it.
If you miss your target or if the pellet penetrates the target, it is your responsibility to ensure that the shot does not cause unintended injury or damage.

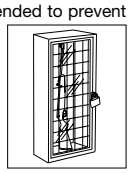
2. AN AIRGUN CAN CAUSE PERMANENT INJURY OR DEATH. ALWAYS TREAT AN AIRGUN AS A REAL FIREARM AND AS IF IT WAS LOADED.



Never assume that an airgun is unloaded. **The only certain way to ensure that an airgun is not loaded is to open the magazine and visually examine the inside to see if a pellet is present.**

3. STORE YOUR AIRGUN SO THAT CHILDREN CANNOT GAIN ACCESS TO IT.

It is your responsibility to ensure that children under the lawful age of possession of an airgun or other unauthorized persons do not gain unsupervised access to your airgun. **To reduce the risk of accidents involving children, unload your airgun, lock it and store the pellets in a separate locked location.**



Please note that devices intended to prevent accidents - for example, cable locks, trigger locks, etc, - may not prevent use or misuse of your airgun by a determined person. Steel gun safes may be more appropriate to reduce the likelihood of intentional misuse of an airgun by an unauthorized child or person.

4. NEVER SHOOT AT WATER OR AT A HARD SURFACE.

Shooting at the surface of water or at a rock or other hard surface increases the chance of ricochets or fragmentation of the pellet, which can result in the projectile striking an unintended or peripheral target.

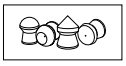
5. KNOW THE SAFETY FEATURES OF THE AIRGUN YOU ARE USING, BUT REMEMBER: SAFETY DEVICES ARE NOT A SUBSTITUTE FOR SAFE HANDLING PROCEDURES.

Keep your airgun on "safe" until ready to fire, but never rely solely on a safety device to prevent an accident. It is imperative that you know and use the safety features of the particular airgun you are handling, but accidents can best be prevented by following the safe handling procedures described in these safety rules and elsewhere in the product manual.
To further familiarize yourself with the proper use of airguns, take an airgun Safety Course taught by an expert in airgun use and safety procedures.

6. PROPERLY MAINTAIN YOUR AIRGUN.

Store and carry your airgun so that dirt or lint does not accumulate in the working parts. Clean and oil your airgun, following the instructions provided your user's manual, after each use to prevent corrosion, damage to the barrel or accumulation of impurities.
Always check the barrel prior to loading to ensure that it is clean and free from obstructions. **Firing against an obstruction can cause a dangerous build up of pressure and might injure yourself or others nearby.** If you hear an unusual noise when shooting, stop firing immediately, engage the manual safety and unload the airgun. Make sure the barrel is free from any obstruction.

7. USE PROPER PELLETS.



Be certain that each pellet you use is in the proper caliber for the airgun.
The caliber of the airgun is clearly marked on the barrel of the airgun. The use of low quality pellets may affect the accuracy or obstruct the barrel by accumulation of pellets inside the barrel.

8. ALWAYS WEAR PROTECTIVE GLASSES WHEN SHOOTING.

A pellet or pellet fragments can blow back or ricochet and cause serious injury including the possible loss of eyesight. The shooter and bystanders must always wear impact resistant shooting glasses when firing any airgun.

9. NEVER CLIMB A TREE, FENCE OR OBSTRUCTION WITH A LOADED AIRGUN.

Open magazine before climbing or descending a tree or before climbing a fence or jumping over a ditch or obstruction. Never pull or push a loaded airgun toward yourself or another person.

10. AVOID ALCOHOLIC BEVERAGES AND JUDGMENT OR REFLEX IMPAIRING MEDICATION WHEN SHOOTING.

Do not drink and shoot. If you take medication that can impair motor reactions or judgment, do not handle an airgun while you are under the influence of the medication.

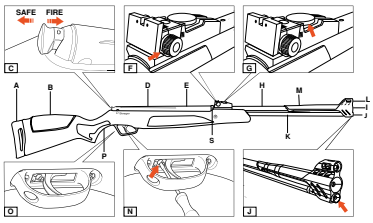
11. NEVER TRANSPORT A LOADED AIRGUN.

Unload an airgun before putting it in a vehicle. Hunters and target shooters should load their airgun only at their destination.

12. NEVER FIRE YOUR AIRGUNS WITHOUT PELLETS IN THE BARREL.

This may permanently damage your rifle.

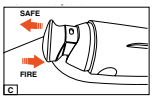
1 AIRGUN PARTS



1 AIRGUN PARTS

A Butt pad
B Stock
C Safety
D Rail for scope mount
E Compression cylinder
F Windage adjustment screw
G Elevation adjustment screw
H Barrel
I Muzzle
J Release button
K Cocking lever
L Front sight with fiber optic
M Grip
N Trigger adjustment screw
O Trigger guard
P Pistol grip
S Loading port

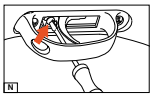
2 SAFETY HANDLING



Your airgun has an automatic locking safety which engages automatically when you cock your gun.
The safety slide is situated at the end of the compression tube **(fig. C):**

- Back = safe
  Safety button fully rearward - white dot visible - the safety is in the "ON" or "Safe" position
- Forward = fire
  Push the safety button fully forward - white dot not visible - to put the safety in the "OFF" or "Fire" position.

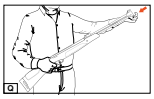
3 ADJUSTING THE TRIGGER

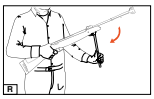


Trigger pull is adjusted in the factory, and does not need adjustment for most shooters.
This two stage trigger has an adjusting screw for second stage length adjustment **(fig. N).**

- To reduce second stage length, turn screw clockwise.
- To increase second stage length, turn screw counter clockwise.

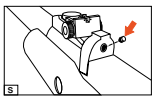
4 COCKING

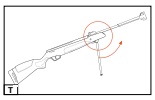


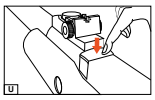


Point the air rifle in a safe direction while keeping your finger off the trigger. With one hand grasp the stock at the pistol grip. Release the locking button **(fig Q)** with the other hand and pull the cocking lever downward until it stops **(figure R).** You will hear audible click of the trigger mechanism lock when the pressure is released. You must control and not release the lever under strong resistance until the audible click is heard. Be careful to not pinch your hand or fingers in the hinge area. Flip up loading magazine and safety are coming out automatically.

5 LOADING







Check pellet to ensure it matches the caliber of the airgun. Insert the pellet in the magazine until skirt flush with the magazine face

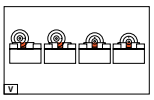
(figure S).

Move lever back to its original locked position **(figure T).** Again be careful not to pinch your hand or fingers.

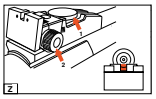
Press the loading magazine downward against stop **(figure U).**

6 SHOOTING: AIMING AND FIRING

Keep finger outside trigger guard until on target, push safety button fully forward, squeeze trigger. Safety can be put back to "On" or "Safe" positions at any time by pulling fully rewarded (white dot visible).
A) Wrong **(fig. V)**



B) Right **(fig. Z)**



Your airgun is equipped with an adjustable rear sight for both elevation (1) (up-down) and windage (left-right) (2).

Elevation settings are marked on the elevation knob and controlled by turning elevation screw 1.

- Turn clockwise to make the airgun shoot lower
- Turn counter clockwise to make the airgun shoot higher

Left or Right windage settings are marked on the sliding scale and controlled by turning windage screw 2.

- Turn clockwise to make the pellet hit to the right
- Turn counter clockwise to make the pellet hit to the left

The scale and numbers are for reference only, and do not represent a specific distance at the target.

7 AIRGUN MAINTENANCE

Airgun care requires very little cleaning and maintenance.
Mechanicals parts:
Barrel should be cleaned before storage or at least after 500 shots with a cleaning rod (avoid brass brushes for rifling preservation), or cleaning pellets to be fired as a real pellet. You can apply a drop of gun oil into the barrel. Blued parts as barrel and compression cylinder should be protected from rusting. Maintain protection by wiping these parts with a lightly oiled pad.
All visible mechanicals parts, breach, trigger, safety may be lightly oiled as needed to maintain a proper function.

Stock care:
Synthetic stocks require no maintenance except wiping clean and drying with a soft cloth or towel. Wooden stocks should only be stored at room temperature because excessive heat can crack them. A wooden stock can be polished with oil and a soft cloth.
Storage:

- Do not leave the rifle in the cocked position, as this weakens the mainspring.
- Decock your airgun by firing in a safe direction and always strictly respect all safety rules.
- Do not leave the rifle in humid environment.

WARNING

- **Do not attempt to disassemble your airgun. Take or send it to an authorized service station.**
- **Do not modify your airgun, handling it in a different manner as described in this manual, as this could make your gun unsafe and you will void the warranty.**
- **Any modification may make the gun unsafe to use, and cause serious injury or death.**
- **Do not fire the airgun without pellet in the barrel (dry fire) as this may damage you airgun permanently.**

WARRANTY

All Stoeger Airguns are covered by a 2 years warranty valid from the purchase date.

Incidental damages, consequential damages to non-manual advices respect and non authorized disassembling are excluding the airgun from the warranty.

What is Not Covered :

1) Misuse or accident
2) Failure to provide proper care and maintenance
3) Failure to comply with instructions in the owner's manual
4) Normal wear and tear
5) Rust or corrosion
6) Obstruction in the barrel

Wooden parts are excluded from warranty repairs. This warranty does not cover claims made by the subsequent owner of any Stoeger product.

Stoeger® AIRGUNS

Questo prodotto deve essere utilizzato e maneggiato esclusivamente nel pieno rispetto di tutte le leggi, normative e prescrizioni di sicurezza applicabili nel paese di utilizzo. Qualsiasi uso diverso da quello previsto dal produttore, o qualsiasi uso non conforme alla normativa applicabile, è di esclusiva responsabilità dell'utilizzatore.

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E LE PRECAUZIONI D'USO CONTENUTI IN QUESTO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE LA CARABINA AD ARIA COMPRESSA.

Ci congratuliamo con Voi e Vi ringraziamo per aver acquistato la nuova carabina ad aria compressa a pallini STOEGER.

ATTENZIONE

QUESTA CARABINA AD ARIA COMPRESSA NON È UN GIOCATTOLO E DEVE ESSERE UTILIZZATA ESCLUSIVAMENTE DA PERSONE MAGGIORENNI.

SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE L'INTERO MANUALE DELL'UTENTE. TRATTARE SEMPRE LA CARABINA AD ARIA COMPRESSA COME SE FOSSE UN'ARMA VERA E PROPRIA.

ATTENZIONE

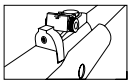
SEGUIRE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA CONTENUTE IN QUESTO MANUALE E CONSERVARE CON CURA IL MANUALE PER L'UTILIZZO FUTURO. NON VENDERE LA CARABINA AD ARIA COM PRESSA SENZA IL RELATIVO MANUALE DEL L'UTENTE.
IL PROPRIETARIO E L'UTENTE SONO TENUTI ALL'INTEGRALE RISPETTO DELLE LEGGI LOCA LI RIGUARDANTI LA DETENZIONE E L'UTILIZZO DELLE CARABINE AD ARIA COMPRESSA.

NORME RELATIVE ALLA SICUREZZA DELLA CARABINA AD ARIA COMPRESSA

1. NON PUNTARE MAI LA CARABINA AD ARIA COMPRESSA CONTRO QUALCOSA A CUI PUÒ ESSERE PERICOLOSO SPARARE.

Non puntare mai un'arma contro qualsiasi parte del Vostro corpo o contro un'altra persona. Ciò è particolarmente importante quando si carica o si scarica la carabina ad aria compressa Quando si spara contro un bersaglio occorre accertarsi di cosa vi sia dietro. Nel caso in cui il bersaglio venga mancato o trapassato, è Vostra responsabilità accertar- Vi che il proiettile non possa causare lesioni o danni involontari a persone o cose.

2. UNA CARABINA AD ARIA COMPRESSA PUÒ CAUSARE DANNI PERMANENTI O MORTE. TRATTARE SEMPRE UNA CARABINA COME UN'ARMA VERA E PROPRIA E COME SE FOSSE CARICA.

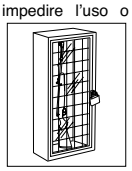


Non presupporre mai che una carabina ad aria compressa sia scarica. **L'unico modo per assicurarsi che in una carabina non vi siano dei pallini in sportellino di caricamento, è quello di esaminare visivamente l'interno della sportellino di caricamento per vedere che non sia presente un pallino.**

3. CUSTODIRE LA CARABINA AD ARIA COMPRESSA AL DI FUORI DELL PORTATA DEI BAMBINI.

È responsabilità del proprietario della carabina fare in modo che bambini e giovani al disotto della maggiore età, od altre persone non autorizzate, non abbiano accesso ad essa se non supervisionate. **Per ridurre il rischio di incidenti che possono coinvolgere bambini, mettere la carabina sotto chiave e riporre i pallini in un luogo separato, anch'esso chiuso a chiave.**

Occorre tener presente che, i sistemi impiegati per prevenire gli incidenti quali ad esempio i lucchetti con filo metallico, il blocca grilletto ecc., non possono da soli impedire l'uso o l'abuso della carabina ad aria compressa da parte di una persona intenzionata a farlo. Gli armadietti d'acciaio sono la soluzione più indicata per ridurre la possibilità di abuso intenzionale della carabina da parte di bambini o di persone non autorizzate



4. NON SPARARE MAI CONTRO SPECCHI D'ACQUA O CONTRO SUPERFICI DURE.

Sparare contro uno specchio d'acqua, contro una roccia o altra superficie dura, aumenta la possibilità di rimbalzi o frammentazione dei pallini, che potrebbero involontariamente colpire un bersaglio secondario.

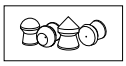
5. ACCERTARSI DI CONOSCERE I DISPOSITIVI DI SICUREZZA DELLA CARABINA AD ARIA COMPRESSA CHE SI STA USANDO, MA RICORDATE: TALI DISPOSITIVI NON SOSTITUISCONO LE NORME DI SICUREZZA E DI MANEGGIO.

Mantenere la carabina "in sicura" fino al momento in cui si è pronti a sparare, tuttavia per prevenire gli incidenti non fare mai affidamento solo sui dispositivi di sicurezza. È indispensabile conoscere ed utilizzare i dispositivi di sicurezza specifici della carabina ad aria compressa che si sta maneggiando, ma gli incidenti possono essere prevenuti nel modo migliore, seguendo le procedure di maneggio in sicurezza, descritte in queste norme ed all'interno del libretto di istruzioni. Per prendere maggiore confidenza con le regole per l'uso appropriato delle carabine ad aria compressa, è consigliabile seguire un Corso di Sicurezza sulle carabine, tenuto da esperti nell'utilizzo e nelle procedure di sicurezza.

6. EFFETTUARE UNA MANUTENZIONE APPROPRIATA DELLA CARABINA AD ARIA COMPRESSA.

Custodire e trasportare la carabina ad aria compressa in modo tale che lo sporco o la polvere non si accumulino nei meccanismi di funzionamento.
Pulire ed oliare la carabina ad aria compressa, seguendo le indicazioni fornite in questo manuale, dopo ogni utilizzo, per prevenire la corrosione, danni alle canne o accumulo di sporco. Controllare sempre la canna prima di caricare l'arma, per accertarsi che sia pulita e libera da eventuali ostruzioni. **Sparare con un'ostruzione nella canna può determinare un aumento di pressione e causare lesioni a Voi stessi ed alle persone a Voi vicine.** Qualora lo sparo produca un rumore anomalo, interrompere immediatamente il tiro, mettere la carabina ad aria compressa in sicura e scaricarla. Verificare quindi che la canna sia libera da ostruzioni.

7. USARE PALLINI APPROPRIATI.



Assicurarsi che ogni pallino utilizzato sia del calibro adeguato alla carabina ad aria compressa che si sta utilizzando. Il calibro della carabina ad aria compressa è chiaramente impresso sulle canne. L'uso di pallini di scarsa qualità può influire sulla precisione del tiro o ostruire la canna, a causa di un accumulo di pallini all'interno di quest'ultima

8. PORTARE SEMPRE OCCHIALI PROTETTIVI DURANTE IL TIRO.

I pallini o frammenti di metallo possono essere proiettati all'indietro o rimbalzare, causando gravi lesioni, compresa la perdita della vista. Sparando, il tiratore e le persone presenti devono sempre indossare occhiali protettivi, adeguatamente resistenti.

9. ON ARRAMPICARSI MAI SU ALBERI, NON SCAVALCARE SIEPI E NON SALTARE FOSSI CON UNA CARABINA AD ARIA COMPRESSA CARICA.

Scaricare sempre l'arma prima di arrampicarsi su alberi o scendere da essi, prima di scavalcare una siepe o saltare un fosso oqualsiasi altro ostacolo. Non tirare né spingere mai una carabina ad aria compressa verso Voi stessi od altra persona.

10. EVITARE DI ASSUMERE BEVANDE ALCOOLICHE O MEDICINALI CHE POSSANO RIDURRE LA CAPACITA' DI GIUDIZIO ED I RIFLESSI DURANTE IL TIRO.

Evitare di bere alcolici prima di sparare. Se si assumono medicinali che possono determinare una riduzione delle capacità motorie o di giudizio, non maneggiare l'arma mentre si è sotto l'effetto di tali sostanze.

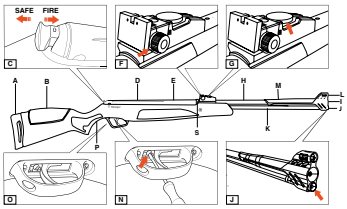
11. NON TRASPORTARE MAI UNA CARABINA AD ARIA COMPRESSA CARICA.

Scaricare sempre la carabina ad aria compressa prima di caricarla a bordo di un veicolo. Cacciatori e tiratori devono caricare la carabina solo quando sono giunti a destinazione.

12. NON SPARARE MAI CON LA CARABINA AD ARIA COMPRESSA SENZA PALLINI IN CANNA.

Potrebbe provocare danni irreparabili allacarabina.

1 PARTICOLARI DELLA CARABINA

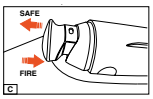


1 PARTICOLARI DELLA CARABINA

A Calciolo
B Calcio
C Sicura
D Guida per il montaggio di ottica
E Tubo di compressione
F Ghiera per regolazione derivazione
G Ghiera per regolazione elevazione
H Canna
I Bocca del fucile
J Pulsante di rilascio
K Leva di armamento
L Mirino anteriore con fibra ottica
M Impugnatura
N Vite di regolazione gioco grilletto
O Sottoguardia
P Impugnatura a pistola
S Sportellino di caricamento

2 MANEGGIO IN SICUREZZA

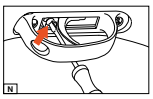
La Vostra carabina ad aria compressa ha un sistema di messa in sicura automatico, che si attiva automaticamente quando armate la carabina. L'astina di sicurezza è situata alla fine del tubo di compressione **(fig. C)**:



- Indietro = in sicurezza (Safe)
  I pulsante della sicura fuoriesce all'indietro completamente - il puntino bianco è visibile - la sicura è quindi INSERITA o in posizione di "sicurezza"
- Avanti = fuoco (Fire)
  Spingere completamente in avanti il pulsante della sicura - il puntino bianco non è visibile - la sicura è quindi DISINSERITA e nella posizione "fuoco."

3 REGOLAZIONE DEL GRILLETTO

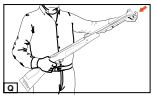
Il grilletto è regolato in fabbrica e la maggior parte degli utilizzatori non avrà bisogno di alcuna regolazione personalizzata. Questo grilletto è dotato di una vite di regolazione, per la calibrazione della lunghezza gioco pre-scatto. **(fig. N)**.

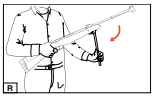


- Per ridurre la lunghezza del gioco, girare la vite in senso orario.
- Per aumentare la lunghezza del gioco, girare la vite in senso antiorario.

4 ARMAMENTO

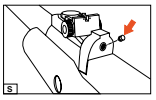
Puntare la carabina ad aria compressa in direzione di sicurezza mantenendo sempre il dito lontano dal grilletto. Con una mano afferrare il calcio nell'impugnatura a pistola, con l'altra mano premere il pulsante di sbloccaggio **(fig. Q)** e tirare la leva di armamento verso il basso fino allo stop **(fig. R)**. Sentirete un click del meccanismo di blocco del grilletto. Non rilasciare la leva fino a che non udite tale rumore. Fare attenzione a non schiacciarsi la mano o le dita nell'area di chiusura. La finestra di carico e la sicura si attivano automaticamente.

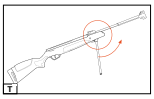


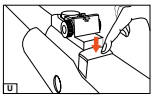


5 CARICAMENTO

Verificare che i pallini siano adeguati al calibro della carabina ad aria compressa. Introdurrei il pallino nella finestra di carico fino in fondo alla sua sede **(fig. S)**. Riportare la leva di armamento alla sua posizione di blocco originaria **(fig.T)**. Fare nuovamente attenzione a non schiacciarsi la mano o le dita nell'area di chiusura. Spingere la finestra di carico verso il basso fino all'arresto **(fig.U)**.

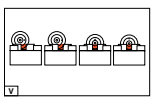




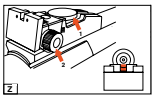


6 TIRARE: MIRARE E SPARARE IL COLPO

Mantenere le dita lontane dal sottoguardia durante la mira, spingere completamente in avanti il pulsante della sicura, premere il grilletto. La sicura può essere "inserita" o in posizione di "sicurezza" ogni qualvolta si tiri indietro completamente (il puntino bianco è visibile).
A)Errato **(fig. V)**



B) Corretto **(fig. Z)**



La carabina ad aria compressa è dotata di un mirino posteriore regolabile sia per l'elevazione (alto-basso) (1) che per la derivazione (destra-sinistra) (2). Le possibili regolazioni di elevazione sono marcate nella vite di elevazione e si effettuano ruotando la ghiera 1 di elevazione.

- Ruotare in senso orario per sparare più in basso
- Ruotare in senso antiorario per sparare più in alto

Le possibili regolazioni di derivazione, destra o sinistra, sono marcate nell'indicatore scorrevole e si effettuano ruotando la ghiera 2 per la regolazione della derivazione.

- Ruotare in senso orario per sparare più a destra
- Ruotare in senso antiorario per sparare più a destra

Le scale di misurazione ed i numeri non indicano le distanze, ma hanno soltanto una funzione di riferimento.

7 MANUTENZIONE CARABINA

La cura della carabina ad aria compressa richiede una pulizia ed una manutenzione minime.

Parti meccaniche:

La canna deve essere pulita prima di essere riposta o comunque dopo 500 spari con un'apposita asta per la pulizia (evitare le spazzole in ottone per mantenere al meglio la rigatura) o utilizzando dei pallini pulenti, che vanno sparati come normali pallini. Applicare una goccia di olio all'interno della canna.
Le parti colorate in blu, come la canna o il cilindro di compressione dovrebbero avere un trattamento antiruggine. Mantenere questa protezione, pulendo tali parti con tamponi oliati. Tutte le parti meccaniche visibili, culatta, grilletto e sicura, possono essere sottoposte a lubrificazione per mantenere una corretta funzionalità.

Manutenzione del calcio:

I calci in materiale sintetico non richiedono alcuna manutenzione; pulire con un panno morbido. I calci in legno debbono essere esclusivamente custoditi in locali a temperature ambiente poiché il calore eccessivo potrebbe provocarne l'incrinatura. I calci in legno debbono essere puliti con olio e un panno morbido.
Custodia:

- Non riporre la carabina in posizione armata, per evitare di indebolire la molla principale.
- Scaricare la carabina ad aria compressa sempre in direzione di sicurezza e rispettare sempre le norme di sicurezza.
- Non riporre la carabina in ambienti umidi.

WARNING

- **Non cercare di smontare la carabina ad aria compressa. Recarsi presso un punto di assistenza autorizzato.**
- **Non modificare la carabina ad aria compressa; l'utilizzo in modi differenti da quelli indicati in questo manuale, può rendere la carabina pericolosa e determinerà l'annullamento della garanzia.**
- **Qualsiasi modifica può rendere l'utilizzo della carabina pericoloso e provocare lesioni gravi o decessi.**

- **Sparare con la carabina senza pallini in canna può provocare danni irreparabili alla carabina.**

ASSISTENZA E RIPARAZIONI

Contattate il vostro negoziante per una prima assistenza o il distributore ufficiale della vostra zona.
L'elenco dei Distributori Ufficiali Stoeger Airguns è disponibile sul sito: "stoegerairguns.com"

GARANZIA

Tutte le carabine Stoeger Airguns sono coperte da garanzia per un periodo di 2 (due) anni a partire dalla data d'acquisto. Danni accidentali o indiretti causati dall'inosservanza delle avvertenze descritte nel presente manuale e smontaggio non autorizzato non sono coperti da garanzia.

Non sono coperti da garanzia:

1) Utilizzo improprio che provochi danni accidentali/ incidenti
2) Mancata cura e manutenzione
3) Inosservanza delle istruzioni descritte nel manuale
4) Logorio e usura
5)Ruggine e corrosione
6) Ostruzioni nella canna

Le parti in legno non sono coperte da garanzia. La presente garanzia non copre i reclami su prodotti Stoeger presentati da proprietari successivi.

Stoeger AIRGUNS

Ce produit doit être utilisé et manipulé uniquement dans le strict respect de toutes les lois, réglementations et exigences de sécurité applicables dans le pays d'utilisation. Toute utilisation autre que celle prévue par le fabricant, ou toute utilisation non conforme à la législation applicable, relève de la seule responsabilité de l'utilisateur.

PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET LES PRÉCAUTIONS D'USAGE CONTENUES DANS CE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER LA CARABINE À AIR COMPRIMÉ.

Nous vous félicitons et nous vous remercions d'avoir acheté la nouvelle carabine à air comprimé STOEGER.

ATTENTION CETTE CARABINE À AIR COMPRIMÉ N'EST PAS UN JOUET ET DOIT ÊTRE UTILISÉE EXCLUSIVEMENT PAR DES PERSONNES ADULTES. PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI EN ENTIER. MANIPULER TOUJOURS LA CARABINE À AIR COMPRIMÉ COMME S'IL S'AGISSAIT D'UNE ARME VÉRITABLE. SUIVRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ CONTENUES DANS CE MODE D'EMPLOI DE L'UTILISATEUR ET CONSERVER AVEC SOIN LE MODE D'EMPLOI POUR SON UTILISATION FUTURE. NE PAS VENDRE LA CARABINE À AIR COMPRIMÉ SANS SON MODE D'EMPLOI.

ATTENTION LE PROPRIÉTAIRE ET L'UTILISATEUR SONT TENUS AU RESPECT INTÉGRAL DES LOIS LOCALES EN VIGUEUR CONCERNANT LA DÉTENTION ET L'UTILISATION DE LA CARABINE À AIR COMPRIMÉ.

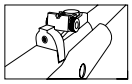
NORMES RELATIVES À LA SÉCURITÉ DE LA CARABINE À AIR COMPRIMÉ

1. NE JAMAIS POINTER LA CARABINE À AIR COMPRIMÉ DANS UNE DIRECTION OU IL SERAIT DANGEREUX DE TIRER.

Ne jamais diriger l'arme vers une partie de votre corps ou vers le corps d'une autre personne. Ceci est particulièrement important lors du chargement ou du déchargement de la carabine. Lorsque vous visez une cible, il faut savoir ce qui se trouve derrière celle-ci. Si vous ratez la cible ou si la balle traverse la cible, c'est de votre responsabilité de vous assurer que le coup n'entraîne pas de blessures ou de dommages accidentels aux personnes et aux objets.

2. UNE CARABINE À AIR COMPRIMÉ PEUT CAUSER DES DOMMAGES PERMANENTS OU LA MORT. MANIPULER TOUJOURS LA CARABINE COMME UNE VRAIE ARME ET COMME SI ELLE ÉTAIT CHARGÉE.

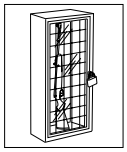
Ne jamais supposer que la carabine à air comprimé n'est pas chargée. **La seule façon pour s'assurer que la carabine à air comprimé a le canon vide consiste à extraire le magasin chargeur et à inspecter visuellement s'il n'y a pas de plomb.**



3. STOCKER LA CARABINE À AIR COMPRIMÉ HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

Il incombe au propriétaire de la carabine à air comprimé de s'assurer que les enfants et les jeunes de moins de 18 ans, ainsi que toute personne non autorisée, ne puissent avoir accès à l'arme, à moins qu'elle ne soit contrôlée de près. **Pour réduire le risque d'accidents qui impliqueraient des enfants, verrouiller la carabine à air comprimé et entreposer les plombs dans un endroit séparé, sous clé.**

Il faut savoir que les dispositifs étudiés pour éviter les accidents, tels que les verrous à câble, les verrous de détente, etc., ne suffisent pas à empêcher une mauvaise utilisation de la carabine à air comprimé par une personne mal intentionnée.



Les armoires métalliques sont la solution la meilleure pour réduire la possibilité d'une mauvaise utilisation intentionnelle de la carabine à air comprimé de la part d'un enfant ou d'une personne non autorisée.

4. NE JAMAIS TIRER EN DIRECTION DE L'EAU OU D'UNE SURFACE DURE.

Tirer en direction de l'eau, contre un rocher ou tout autre surface dure augmente les risques de ricochets ou de fragmentation de la balle ou des plombs, qui pourraient atteindre involontairementune cible autre que celle qui était visée.

5. S'ASSURER DE CONNAÎTRE LES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ DE LA CARABINE À AIR COMPRIMÉ QU'ON UTILISE, MAIS NE JAMAIS OUBLIER QUE CES DISPOSITIFS NE REMPLACENT PAS LES RÈGLES DE SÉCURITÉ ET DE MANIPULATION.

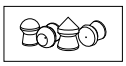
Garder la carabine "en sûreté" jusqu'au moment où on est prêt à tirer; cependant, il ne faut jamais compter sur un dispositif de sécurité pour prévenir l'accident. Il faut impérativement connaître et utiliser les dispositifs de sécurité spécifiques de la carabine à air comprimé qu'on manipule, mais la meilleure façon de prévenir les accidents est de suivre la procédure de manipulation de sécurité décrite dans ces règles de sécurité et dans la notice d'instructions. Pour se familiariser avec les règles d'usage approprié des carabines à air comprimé, il est préférable de suivre un Cours de Sécurité sur les carabines à air comprimé, assuré par des spécialistes de l'utilisation et des procédures de sécurité.

6. EFFECTUER UN ENTRETIEN APPROPRIÉ DE LA CARABINE À AIR COMPRIMÉ.

Entreposer et transporter la carabine à air comprimé de façon à éviter que la saleté ou la poussière ne s'accumulent dans les mécanismes de fonctionnement. Nettoyer et lubrifier la carabine à air comprimé en suivant les instructions de cette notice, et après chaque utilisation, pour prévenir la corrosion, les dommages au canon et l'accumulation d'impuretés. Contrôler toujours le canon avant de charger l'arme, pour s'assurer qu'il est propre et libre d'éventuelles obstructions. **Tirer avec un canon obstrué risque de provoquer une augmentation de pression et de vous blesser ainsi que les personnes qui se trouvent à proximité.**

Au cas où vous noteriez un bruit insolite lors du tir, interrompez immédiatement le tir, engagez la sûreté manuelle de la carabine à air comprimé et déchargez-la. Vérifiez ensuite que le canon n'est pas obstrué.

7. UTILISER LES PLOMBS APPROPRIÉS.



S'assurer que chaque plomb utilisé est bien du calibre approprié à la carabine à air comprimé utilisée. Le calibre de la carabine à air comprimé est clairement estampillé sur le canon de la carabine à air comprimé. L'utilisation de projectiles de qualité inférieure peut avoir des conséquences sur la qualité du tir ou boucher le canon, à cause d'une accumulation de plombs à l'intérieur de celui-ci.

8. PORTER TOUJOURS DES LUNETTES DE PROTECTION PENDANT LE TIR.

Un plomb ou des fragments de plomb peuvent être projetés en arrière ou rebondir et causer de graves lésions, incluant le risque de cécité. Pour tirer, le tireur même et les personnes présentes doivent toujours porter des lunettes de protection, d'une résistance appropriée.

9. NE JAMAIS GRIMPER SUR UN ARBRE, SAUTER DES PALISSADES ET DES FOSSES AVEC UNE CARABINE À AIR COMPRIME CHARGÉE.

Basculer le canon avant de grimper sur des arbres ou d'en descendre, avant d'escalader une palissade ou de sauter un fossé ou un obstacle. Ne jamais diriger ou tirer une carabine à air comprimé vers vous-même ou en direction d'une autre personne.

10. ÉVITER DE CONSOMMER DES BOISSONS ALCOOLISÉES OU DE PRENDRE DES MÉDICAMENTS QUI MODIFIENT LES RÉACTIONS OU LES REFLEXES PENDANT LE TIR.

Eviter de boire des boissons alcoolisées avant de tirer. Si vous êtes sous l'effet de médicaments qui peuvent ralentir les réactions motrices ou influer sur votre capacité de jugement, évitez toute manipulation d'une arme.

11.NE JAMAIS TRANSPORTER UNE CARABINE À AIR COMPRIMÉ CHARGÉE.

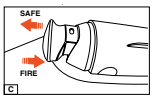
Décharger toujours la carabine à air comprimé avant de la mettre dans un véhicule. Les chasseurs et les tireurs doivent charger la carabine à air comprimé seulement quand ils sont arrivés sur le lieu du tir.

12. NE JAMAIS TIRER AVEC LA CARABINE À AIR COMPRIMÉ SANS PLOMB DANS LE CANON.

Cela pourrait causer des dommages irréparables à la carabine.

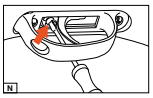
2 MANIPULATION

Votre carabine à air comprimé est dotée d'un système de mise en sûreté automatique, qui s'active automatiquement quand vous armez la carabine. La sûreté est située à la fin du cylindre de compression **(fig. C)**:



- En arrière = en sécurité (Safe) Le bouton de sûreté ressort en arrière – le point blanc est visible - la sûreté est donc ENGAGÉE ou en position de "sécurité"
- En avant = feu (Fire) Pousser complètement en avant le bouton de sûreté - le point blanc n'est pas visible - donc la sûreté N'EST PAS ENGAGÉE, elle est en position "feu".

3 RÉGLER LA DÉTENTE

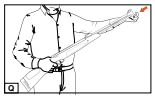


La détente est réglée à l'usine et la plupart des utilisateurs n'éprouveront pas le besoin de modifier ce réglage. Cette détente à bossette est munie d'une vis de réglage, pour régler la longueur de la course **(fig. N)**.

Pour réduire la longueur de la course, tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre.

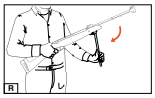
- Pour augmenter la longueur de la course, tourner la vis dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre.

4 ARMER



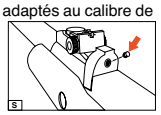
Pointer la carabine à air comprimé vers une direction en sécurité en maintenant toujours le doigt éloigné de la détente.

Saisir d'une main la crosse au niveau de la poignée pistolet. Avec l'autre main appuyer sur le bouton de déverrouillage **(fig. Q)** et libérer le levier d'armement de sa position de blocage.

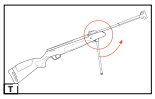


Saisir le levier d'armement et le tirer vers le bas jusqu'en butée **(fig. R)**. On doit sentir l'enclenchement de la détente. Tant que la détente n'est pas enclenchée il faut maintenir solidement le levier et ne pas le lâcher. Faire attention à ne pas se coincer la main ou les doigts. Automatiquement, le chargeur s'éjecte vers le haut et la sûreté s'enclenche

5 CHARGER

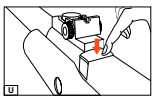


Vérifier que les plombs sont adaptés au calibre de la carabine à air comprimé. Introduire le plomb dans le chargeur jusqu'à ce qu'il atteigne le niveau de la surface arrière du chargeur **(fig. S)**.



Relever le levier d'armement en position de verrouillage **(fig. T)**.

Faire encore attention à ne pas se coincer la main ou les doigts.

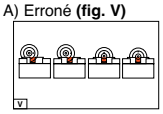


Repousser le chargeur vers le bas jusqu'en à sa position de blocage **(fig. U)**

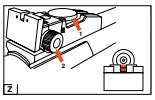
6 TIRER: VISER ET TIRER LE COUP

Tenir les doigts éloignés du pontet tant qu'on n'est pas en train de viser, pousser complètement en avant le bouton de la sûreté puis appuyer sur la détente. La sûreté peut être "engagée" ou en position de "sécurité" chaque fois qu'on la tire complètement en arrière (le point blanc est visible).

A) Erroné **(fig. V)**



B) Correct **(fig. Z)**



La carabine à air comprimé est équipée d'une hausse réglable aussi bien pour l'élévation (haut-bas) (1) que pour la dérive (droite-gauche) (2). Les réglages d'élévation possibles sont marqués sur la vis d'élévation et s'effectuent en tournant la molette 1 d'élévation.

- Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour tirer plus bas
- Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour tirer plus haut.

Le réglage latéral, droite et gauche, est marqué sur l'indicateur coulissant et s'effectuent en tournant la molette 2.

- Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour tirer plus vers la droite
- Tourner dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre pour tirer plus vers la gauche

L'échelle de mesure et les numéros n'indiquent pas les distances, mais ils ont seulement une fonction de repère.

4 ENTRETIEN DE LA CARABINE

L'entretien de la carabine à air comprimé exige un nettoyage minimum.

Parties mécaniques:

Le canon doit être nettoyé avant son rangement et en tout cas après 500 coups à l'aide d'une tige spécifique pour le nettoyage (éviter les brosses en laiton pour ne pas abîmer la rayure) ou en se servant des tampons de nettoyage, qui doivent être tirées comme de vrais plombs. Appliquer, à discrétion, une goutte d'huile dans le canon. Les parties métalliques bronzées, comme le canon ou le cylindre de compression doivent être protégés contre la rouille. Maintenir cette protection et nettoyer ces parties à l'aide de tampons imbibés d'huile. Toutes les parties mécaniques visibles, bascule, détente et sûreté, peuvent être lubrifiées à des intervalles réguliers, pour maintenir une fonctionnalité correcte.

Entretien de la crosse:

Les crosses en matériel synthétique n'exigent aucun entretien, nettoyer à l'aide d'un chiffon souple. Les crosses en bois doivent être entreposées exclusivement dans des locaux à une température ambiante, puisque la chaleur excessive pourrait provoquer des fissures. Les crosses en bois doivent être nettoyées avec un produit pour bois vernis et un chiffon souple.

Entreposage:

- Ne pas ranger la carabine en position armée pour éviter d'affaiblir le ressort principal.
- Décharger la carabine à air comprimé toujours dans une direction sûre et en respectant toujours les normes de sécurité.
- Ne pas ranger la carabine dans un milieu humide.

WARNING

- **Ne pas essayer de démonter la carabine à air comprimé. Se rendre auprès d'un point de vente agréé.**
- **Ne pas modifier la carabine à air comprimé; une utilisation autre que celle qui est prévue dans ce mode d'emploi peut rendre la carabine dangereuse et entraînera l'annulation de la garantie.**
- **Toute modification non autorisée peut rendre l'usage de la carabine dangereux et provoquer de graves lésions ou des morts.**

Le tir avec la carabine sans plombs dans le canon (à blanc) peut entraîner des dommages irréparables à la carabine à air comprimé.

5. ASSISTANCE ET RÉPARATIONS

Contactez votre vendeur pour une première assistance ou le distributeur officiel de votre zone. La liste des Distributeurs Officiels Stoeger Airguns est disponible sur le site: "www.stoegerairguns.com".

GARANTIE

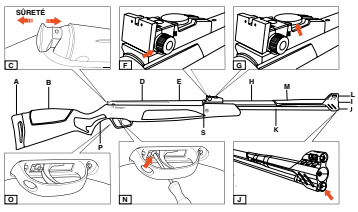
Les carabines à air comprimé Stoeger sont garanties 2 ans à partir de la date d'achat.

Tous dommages accidentels, tous dommages indirects consécutifs au non respect des mises en garde décrites dans le mode d'emploi présent et tout démontage non autorisé ne sont pas couverts par la garantie.

Ne sont pas couverts par la garantie :

1) le mauvais usage ou les dégâts accidentels/ accidents
2) le mauvais soin et entretien
3) le non-respect des instructions décrites dans le mode d'emploi
4) l'usure normale due à l'utilisation
5) la rouille et la corrosion
6) les obstructions du canon

Les crosses ne sont pas couvertes par la garantie. Pour les produits Stoeger, la présente garantie ne couvre pas les réclamations présentées par des propriétaires successifs.



1 PARTIES DE LA CARABINE

A Plaque de couche
B Crosse
C Sûreté
D Rail pour le montage de la lunette de visée
E Cylindre de compression
F Molette de réglage dérive
G Molette de réglage élévation
H Canon
I Bouche
J Bouton de déverrouillage
K Levier d'armement
L Guidon antérieur avec fibre optique
M Manchon
N Vis de réglage de la course de la détente
O Pontet
P Poignée pistolet
S Chargeur

Stoeger AIRGUNS

Este producto debe utilizarse y manipularse únicamente en pleno cumplimiento de todas las leyes, normativas y requisitos de seguridad aplicables en el país de uso. Cualquier uso distinto del previsto por el fabricante, o cualquier uso que no cumpla con la legislación aplicable, es responsabilidad exclusiva del usuario.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS DE ESTE MANUAL ANTES DE USAR ESTE RIFLE DE AIRE COMPRIMIDO.

Felicitaciones y gracias por comprar su nuevo rifle de aire comprimido STOEGER.

ADVERTENCIA

ESTE RIFLE DE AIRE COMPRIMIDO NO ES UN JUGUETE. ESTE RIFLE DE AIRE COMPRIMIDO DEBE SER UTILIZADO SOLO POR ADULTOS.

POR FAVOR LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO EN SU TOTALIDAD. MANEJE SU RIFLE EN TODO MOMENTO TAL COMO TRATARÍA CUALQUIER OTRA ARMA DE FUEGO REAL.

ADVERTENCIA

SIGA LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DEL MANUAL DEL PROPIETARIO ATENTAMENTE Y CONSERVE ESTE MANUAL DE FORMA SEGURA PARA USO FUTURO. NO VENDA EL RIFLE DE AIRE COMPRIMIDO SIN EL MANUAL DEL PROPIETARIO.

TANTO EL PROPIETARIO COMO EL USUARIO DEBEN CONOCER Y RESPETAR TODAS LAS LEYES LOCALES SOBRE LA PROPIEDAD Y USO DE ESTE RIFLE DE AIRE COMPRIMIDO.

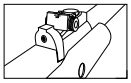
SEGURIDAD DEL RIFLE DE AIRE COMPRIMIDO

1. NUNCA APUNTE CON UN RIFLE DE AIRE COMPRIMIDO CONTRA ALGO A LO QUE SEA PELIGROSO DISPARAR.

Nunca apunte el cañón del rifle de aire comprimido contra ninguna parte de su cuerpo o contra otra persona. Esto es especialmente importante cuando se carga o descarga el rifle de aire comprimido. Cuando dispare a un objetivo, cerciórese de lo que hay detrás de él.

Si falla el objetivo o si la munición penetra el objetivo, es su responsabilidad asegurarse de que el disparo no cause lesiones o daños no deseados.

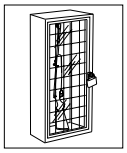
2. UN RIFLE DE AIRE COMPRIMIDO PUEDE CAUSAR DAÑOS PERMANENTES O LA MUERTE. TRATAR SIEMPRE UN RIFLE DE AIRE COMPRIMIDO COMO UN ARMA DE FUEGO DE VERDAD Y COMO SI ESTUVIERA CARGADA.



Nunca asuma que un rifle de aire comprimido está descargado. **La única forma para asegurarse de que un rifle de aire comprimido no está cargado es abrir el cargador y examinar visualmente el interior para ver si hay munición.**

3. GUARDE SU RIFLE DE AIRE COMPRIMIDO FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

Es su responsabilidad asegurarse de que los niños menores de dieciocho años u otras personas no autorizadas tengan acceso a su rifle de aire comprimido sin supervisión. **Para reducir el riesgo de accidentes con niños, descargue su rifle de aire comprimido, guárdelo bajo llave y conserve la munición por separado en un lugar cerrado bajo llave.**



Tenga en cuenta que los dispositivos para prevenir accidentes – por ejemplo, candados de cable, seguros para gatillo, etc., - no pueden impedir el uso o el mal uso de su rifle de aire comprimido por parte de una persona. Los armarios de acero son la solución más indicada para reducir las posibilidades de uso indebido intencional o no de un rifle de aire comprimido por un niño o una persona no autorizada.

4. NUNCA DISPARE CONTRA EL AGUA O CONTRA UNA SUPERFICIE DURA.

Disparar contra la superficie del agua o contra una roca u otra superficie dura aumenta la posibilidad de rebote o fragmentación de la munición, que podría golpear un objetivo no deseado o periférico.

5. CONOZCA LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD DEL RIFLE DE AIRE COMPRIMIDO QUE ESTÁ USANDO, PERO RECUERDE: LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD NO SUSTITUYEN LOS PROCEDIMIENTOS DE MANEJO SEGURO.

Mantenga su rifle de aire comprimido "seguro" hasta que esté preparado para disparar, pero nunca confíe únicamente en un dispositivo de seguridad para evitar un accidente. Es indispensable conocer y usar los dispositivos de seguridad específicos del rifle de aire comprimido que está usando, pero los accidentes se pueden prevenir mejor siguiendo los procedimientos de manejo descritos en las normas de seguridad y en otras partes del manual del producto.

Para familiarizarse más con el uso adecuado de los rifles de aire comprimido, se recomienda seguir un Curso de Seguridad de armas de aire comprimido impartido por un experto en el uso de rifles de aire comprimido y procedimientos de seguridad.

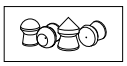
6. MANTENGA ADECUADAMENTE EL RIFLE DE AIRE COMPRIMIDO.

Almacene y transporte su rifle de aire comprimido para que la suciedad y el polvo no se acumulen en los mecanismos de funcionamiento.

Limpie y engrase su rifle de aire comprimido, siguiendo las instrucciones proporcionadas en el manual de usuario, después de cada utilización para evitar la corrosión, daños en el cañón o acumulación de suciedad.

Controle siempre el cañón antes de cargar el arma para asegurarse de que está limpio y libre de obstrucciones. **Disparar con una obstrucción en el cañón puede causar una acumulación peligrosa de presión y podría causar lesiones a usted mismo u otras personas cercanas.** Si escucha un ruido inusual al disparar, deje de disparar inmediatamente, active el seguro manual y descargue el rifle de aire comprimido. Asegúrese de que el cañón esté libre de cualquier obstrucción.

7. USE MUNICIÓN ADECUADA.



Asegúrese de que la munición utilizada tenga el calibre adecuado para el rifle de aire comprimido.

El calibre del rifle de aire comprimido está claramente marcado en el cañón. La utilización de munición de poca calidad puede influir en la precisión u obstruir el cañón por acumulación de munición dentro del cañón.

8. UTILICE SIEMPRE GAFAS PROTECTORAS CUANDO DISPARA.

La munición o fragmentos de la munición pueden proyectarse hacia atrás o rebotar y causar lesiones graves incluida la posible pérdida de la vista. El tirador y las personas presentes deben usar siempre gafas de tiro resistentes a los impactos al disparar cualquier rifle de aire comprimido.

9. NUNCA SE SUBA A UN ÁRBOL, UNA VALLA O SALTE UN OBSTÁCULO CON UN RIFLE DE AIRE COMPRIMIDO CARGADO.

Abra el cargador antes de subir o bajar de un árbol o antes de subirse a una valla o saltar una zanja u obstáculo. Nunca tire o empuje un rifle de aire comprimido cargado hacia sí mismo o hacia otra persona.

10. NO TOME BEBIDAS ALCOHÓLICAS NI MEDICINAS QUE PUEDAN REDUCIR SU CAPACIDAD DE RAZONAMIENTO Y SUS REFLEJOS AL TIRAR.

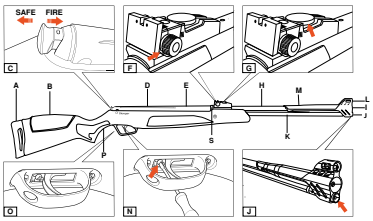
No beba antes de disparar. Si toma medicinas que pueden determinar una reducción de las reacciones motoras o del juicio, no use un rifle de aire comprimido mientras esté bajo los efectos del medicamento.

11. NUNCA TRANSPORTE UN RIFLE DE AIRE COMPRIMIDO CARGADO.

Descargue el rifle de aire comprimido antes de ponerlo en un vehículo. Los cazadores y los tiradores deportivos deben cargar sus armas solo cuando hayan llegado al lugar de destino.

12. NUNCA DISPARE SU RIFLE DE AIRE COMPRIMIDO SIN MUNICIÓN EN EL CAÑÓN.

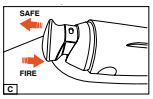
Puede causar daños permanentes en su rifle.



1 PARTES DEL RIFLE DE AIRE COMPRIMIDO

A Cantonera
B Culata
C Seguro
D Guía para montaje del visor
E Cilindro de compresión
F Tornillo de regulación de desviación
G Tornillo de regulación de elevación
H Cañón
I Boca de fuego
J Disparador
K Palanca de rearme
L Punto de mira anterior con fibra óptica
M Empuñadura
N Tornillo de regulación gatillo
O Bajo guardamonte
P Empuñadura de pistola
S Ventanilla de carga

2 MANEJO SEGURO



Su rifle de aire comprimido tiene un sistema de seguridad automático que se activa automáticamente cuando carga el arma. La varilla de seguridad está situada en el extremo del cilindro de compresión **(fig. C)**:

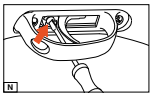
- Atrás = seguro

El botón de seguridad está totalmente desplazado hacia atrás – punto blanco visible – el seguro está en "ON" o posición de "Seguridad"

- Delante = disparo

Presione el botón de seguridad completamente hacia delante – punto blanco no visible – para poner el seguro en "OFF" o posición de "Disparo".

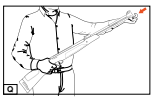
3 REGULACIÓN DEL GATILLO

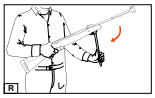


El gatillo viene regulado de fábrica, y la mayoría de los tiradores no necesitan regularlo. Este gatillo de dos tiempos tiene un tornillo de regulación para ajustar la longitud del segundo tiempo **(fig. N)**.

- Para reducir la longitud del segundo tiempo, gire el tornillo en sentido horario.
- Para aumentar el segundo tiempo, gire el tornillo en sentido antihorario.

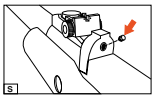
4 REARME

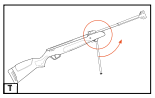




Apunte el rifle de aire en una dirección segura mientras mantiene el dedo fuera del gatillo. Con una mano agarre la culata por la empuñadura tipo pistola. Suelte el botón de bloqueo **(fig. Q)** con la otra mano y tire de la palanca de rearme hacia abajo hasta que se detenga **(fig. R)**. Usted escuchará un clic del mecanismo de bloqueo de disparo del gatillo cuando se libere la presión. Debe controlar y no soltar la palanca bajo fuerte resistencia hasta que escuche el clic. Tenga cuidado de no pellizcarse la mano o los dedos en la zona de la bisagra. El cargador y el seguro se activan automáticamente.

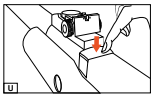
5 CARGA





Controle que la munición coincide con el calibre del rifle de aire comprimido. Introducir la munición en el cargador hasta el final **(fig. S)**.

Volver a poner la palanca de rearme en su posición de bloqueo original **(fig. T)**. Tenga cuidado con las manos o los dedos.

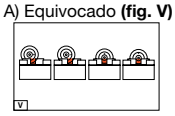


Presione el cargador hacia abajo hasta el tope **(fig. U)**.

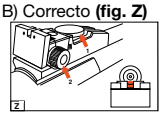
6 TIRO: APUNTAR Y DISPARAR

Mantenga el dedo fuera del bajo guardamonte mientras apunta, presione el botón del seguro completamente hacia delante, apriete el gatillo. El seguro puede estar en la posición de "On" o "Seguridad" cada vez que retroceda hacia atrás completamente (punto blanco visible).

A) Equivocado **(fig. V)**



B) Correcto **(fig. Z)**



El rifle de aire comprimido está equipado con una mira trasera tanto para la elevación (1) (arriba-abajo) como para la desviación (izquierda-derecha) (2).

Los ajustes de elevación se marcan en el tornillo de elevación y se controlan girando la tuerca de elevación 1.

- Gire en sentido horario para disparar más bajo
- Gire en sentido antihorario para disparar más alto

Los ajustes de derivación, izquierda o derecha, están marcados en la escala deslizable y se controlan girando la tuerca de derivación 2.

- Gire en sentido horario para disparar hacia la derecha
- Gire en sentido antihorario para disparar hacia la izquierda

La escala y los números no indican la distancia, son solo una referencia.

7 MANTENIMIENTO RIFLE DE AIRE COMPRIMIDO

El cuidado del rifle de aire comprimido requiere de muy poca limpieza y mantenimiento.

Partes mecánicas:

El cañón debe limpiarse antes del almacenamiento o al menos después de 500 disparos con una varilla de limpieza (evitar cepillos de latón para mantener mejor el estriado), o con munición de limpieza que se dispara como munición normal. Puede aplicar una gota de aceite de pistola dentro del cañón.

Las partes de color azul como el cañón o el cilindro de compresión deben protegerse de la oxidación. Mantener esta protección limpiando estas partes con un trapo ligeramente engrasado.

Todas las partes mecánicas visibles, recámara, gatillo, seguro pueden ser engrasadas para mantener un funcionamiento correcto.

Mantenimiento de la culata:

Las culatas sintéticas no requieren mantenimiento, aparte de limpieza y secado con un paño suave. Las culatas de madera deben conservarse a temperatura ambiente porque el calor excesivo puede romperlas. Las culatas de madera pueden limpiarse con aceite y un paño suave.

Almacenamiento:

- No deje el rifle en posición cargado, ya que esto debilita el muelle principal.
- Descargar el rifle de aire comprimido siempre en una dirección segura y respetar siempre las normas de seguridad.
- No deje el rifle en un ambiente húmedo.

Stoeger AIRGUNS

ADVERTENCIA

- **No intente desmontar su rifle de aire**
- **No modifique su rifle de aire comprimido, un uso diferente del indicado en este manual, podría hacer que su rifle no sea seguro y se anulará la garantía.**
- **Cualquier modificación puede hacer la utilización del rifle peligrosa, y provocar lesiones graves o la muerte.**
- **No dispare el rifle de aire comprimido sin munición en el cañón (disparo en seco), ya que esto podría causar daños permanentes en su rifle de aire comprimido.**

GARANTÍA

Todos los rifles de aire comprimido Stoeger tienen una garantía de 2 años válida desde la fecha de compra.

Los daños fortuitos, o los daños indirectos causados por no respetar las advertencias descritas en el presente manual o por un desmontaje no autorizado no están cubiertos por la garantía.

Lo que no está cubierto:

1) Uso indebido o accidente
2) Falta de cuidado y mantenimiento
3) Incumplimiento de las instrucciones del manual del propietario
4) Desgaste normal
5) Oxidación o corrosión
6) Obstrucción en el cañón

Las partes de madera están excluidas de reparaciones en garantía. Esta garantía no cubre las reclamaciones de los productos Stoeger presentadas por propietarios sucesivos.

Stoeger AIRGUNS

Το προϊόν αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται και να χειρίζεται αποκλειστικά σε πλήρη συμμόρφωση με όλους τους ισχύοντες νόμους, κανονισμούς και απαιτήσεις ασφαλείας στη χώρα χρήσης. Οποιαδήποτε χρήση διαφορετική από αυτήν που προβλέπει ο κατασκευαστής ή οποιαδήποτε χρήση που δεν συμμορφώνεται με την ισχύουσα νομοθεσία αποτελεί αποκλειστική ευθύνη του χρήστη.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΤΟΥΦΕΚΙ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ

Σας συγχαίρουμε και σας ευχαριστούμε για την αγορά του νέου σας τουφεκιού πεπιεσμένου αέρα με βλήματα STOEGER.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΑΥΤΟ ΤΟ ΤΟΥΦΕΚΙ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΕΝΑ ΠΑΙΧΝΙΔΙ. ΑΥΤΟ ΤΟ ΤΟΥΦΕΚΙ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΑΠΟ ΕΝΗΛΙΚΕΣ.

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ. ΧΕΙΡΙΖΕΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟ ΤΟΥΦΕΚΙ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ ΣΑΝ ΝΑ ΗΤΑΝ ΕΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟ ΟΠΛΟ.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ, ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΕΠΙΜΕΛΩΣ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ. ΜΗΝ ΠΟΥΛΗΣΕΤΕ ΤΟ ΤΟΥΦΕΚΙ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ ΧΩΡΙΣ ΤΟ ΣΧΕΤΙΚΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ.

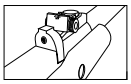
Ο ΙΔΙΟΚΤΗΤΗΣ ΚΙ Ο ΧΡΗΣΤΗΣ ΥΠΟΧΡΕΩΝΟΝΤΑΙ ΝΑ ΤΗΡΟΥΝ ΕΞ ΟΛΟΚΛΗΡΟΥ ΤΟΥΣ ΤΟΠΙΚΟΥΣ ΝΟΜΟΥΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΚΑΤΟΧΗ ΚΑΙ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΟΥΦΕΚΙΟΥ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΤΟΥΦΕΚΙΟΥ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ

1. ΜΗΝ ΣΤΡΕΦΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΤΟΥΦΕΚΙ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ ΣΕ ΚΑΤΙ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟ ΝΑ ΠΥΡΟΒΟΛΗΣΕΤΕ

Μην στρέφετε ποτέ ένα όπλο προς οποιοδήποτε σημείο του σώματός σας ή προς οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό κατά το γέμισμα και το άδειασμα του τουφεκιού πεπιεσμένου αέρα. Όταν πυροβολείτε κάποιο στόχο, να είστε σίγουροι για το τι βρίσκεται από πίσω του. Σε περίπτωση που αστοχήσετε ή η σφαίρα διαπεράσει τον στόχο, είναι ευθύνη σας να βεβαιωθείτε ότι η σφαίρα δεν θα μπορέσει να προκαλέσει ακούσιους τραυματισμούς ή ζημιές σε πρόσωπα ή αντικείμενα.

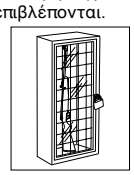
2. ΕΝΑ ΤΟΥΦΕΚΙ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΜΟΝΙΜΗ ΒΛΑΒΗ Ή ΘΑΝΑΤΟ. ΧΕΙΡΙΖΕΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ΕΝΑ ΤΟΥΦΕΚΙ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ ΟΠΩΣ ΕΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟ ΟΠΛΟ ΚΑΙ ΣΑΝ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΓΕΜΑΤΟ.



Μην θεωρείτε ποτέ ότι ένα τουφέκι πεπιεσμένου αέρα είναι άδειο. Ο μόνος τρόπος για να βεβαιωθείτε ότι σε ένα τουφέκι πεπιεσμένου αέρα δεν υπάρχουν φυσίγγια στη θαλάμη, είναι η οπτική εξέταση του εσωτερικού της κάνης.

3. ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΤΟ ΤΟΥΦΕΚΙ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ

Είναι ευθύνη του ιδιοκτήτη του τουφεκιού πεπιεσμένου αέρα τα παιδιά κι οι νέοι κάτω των 18 ετών, ή άλλα μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα, να μην έχουν πρόσβαση σ' αυτό αν δεν επιβλέπονται.



Προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος ατυχημάτων που μπορούν να εμπλέκουν παιδιά, κλειδώνετε το τουφέκι πεπιεσμένου αέρα και αποθηκεύετε τα φυσίγγια σε άλλο σημείο, επίσης κλειδωμένο. Πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι τα συστήματα που χρησιμοποιούνται για την πρόληψη ατυχημάτων, όπως για παράδειγμα τα λουκέτα με σύρμα, οι τάπες θαλάμης κλπ., δεν μπορούν από μόνα τους να αποτρέψουν τη χρήση ή κατάχρηση του τουφεκιού πεπιεσμένου αέρα από κάποιο πρόσωπο αποφασισμένο να το χρησιμοποιήσει. Οι ατσάλινες οπλοθήκες είναι η πιο ενδεδειγμένη λύση για να μειωθεί η πιθανότητα σκόπιμης κατάχρησης του τουφεκιού πεπιεσμένου αέρα από τα παιδιά ή μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα

4. ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΠΥΡΟΒΟΛΕΙΤΕ ΣΤΟ ΝΕΡΟ Ή ΣΕ ΣΚΛΗΡΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ.

Πυροβολώντας στο νερό, σ' ένα βράχο ή άλλη σκληρή επιφάνεια, αυξάνεται η δυνατότητα εξοστρακισμών ή θρυμματισμού της σφαίρας ή των σκαγιών, που θα μπορούσαν ακουσίως να χτυπήσουν ένα δευτερεύοντα στόχο

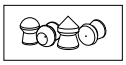
5. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΓΝΩΡΙΖΕΤΕ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΤΟΥΦΕΚΙΟΥ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ, ΑΛΛΑ ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ: ΑΥΤΕΣ ΟΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΔΕΝ ΥΠΟΚΑΘΙΣΤΟΥΝ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΤΟΥ.

Διατηρείτε το τουφέκι σας πεπιεσμένου αέρα "ασφαλές" έως ότου είστε έτοιμοι να πυροβολήσετε, εντούτοις μην επαφίεστε ποτέ αποκλειστικά στις διατάξεις ασφαλείας για να αποφύγετε κάποιο ατύχημα. Είναι απαραίτητο να γνωρίζετε τις ειδικές διατάξεις ασφαλείας του τουφεκιού πεπιεσμένου αέρα που χειρίζεστε, αλλά τα ατυχήματα μπορούν να προληφθούν με τον καλύτερο τρόπο, ακολουθώντας τις διαδικασίες χειρισμού με ασφάλεια, που περιγράφονται σ' αυτούς του κανόνες και εντός του εγχειριδίου οδηγιών. Για την απόκτηση περισσότερης οικειότητας με τους κανόνες για την ενδεδειγμένη χρήση των τουφεκιών πεπιεσμένου αέρα, συνιστάται να παρακολουθήσετε ένα Σεμινάριο Ασφαλείας για τα τουφέκια πεπιεσμένου αέρα, οργανωμένο από ειδικούς για το χειρισμό και τις διαδικασίες ασφαλείας

6. ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗΝ ΕΝΔΕΔΕΙΓΜΕΝΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΟΥΦΕΚΙΟΥ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ

Αποθηκεύετε ή μεταφέρετε το τουφέκι πεπιεσμένου αέρα με τέτοιο τρόπο ώστε οι βρωμιές ή η σκόνη να μην συσσωρεύονται στους μηχανισμούς λειτουργίας. Καθαρίζετε και λιπάνετε το τουφέκι πεπιεσμένου αέρα, ακολουθώντας τις ενδείξεις που χορηγούνται στο παρόν εγχειρίδιο, μετά από κάθε χρήση, για να προληφθούν: διάβρωση, ζημιές στην κάνη ή συσσώρευση βρωμιάς.
Ελέγχετε πάντα την κάνη πριν οπλίσετε το όπλο, για να βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρή και ελεύθερη από ενδεχόμενα ξένα σώματα. Πυροβολώντας με κάποιο ξένο σώμα στην κάνη μπορεί να καθορίσει την αύξηση πίεσης και να προκαλέσει τραυματισμούς σε εσάς και στα πρόσωπα πλησίον σας. Αν ο πυροβολισμός παράγει έναν ασυνήθιστο θόρυβο, διακόπτετε αμέσως τη βολή, βάζετε την ασφάλεια στο τουφέκι πεπιεσμένου αέρα και το αδειάζετε. Κατ' επέκταση ελέγχετε αν η κάνη δεν έχουν ξένα σώματα.

7. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΕΝΔΕΔΕΙΓΜΕΝΑ ΒΛΗΜΑΤΑ.



Βεβαιωθείτε ότι κάθε χρησιμοποιούμενο βλήμα είναι ενδεδειγμένου διαμετρήματος για το τουφέκι πεπιεσμένου αέρα που χρησιμοποιείται. Το διαμέτρημα του τουφεκιού πεπιεσμένου αέρα αποτυπώνεται ευκρινώς πάνω στις κάνες του τουφεκιού πεπιεσμένου αέρα. Η χρήση βλημάτων χαμηλής ποιότητας μπορεί να επηρεάσει την ακρίβεια της βολής ή να εμφράξει την κάνη, λόγω συσσώρευσης βλημάτων εντός αυτής της τελευταίας.

8. ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ ΚΑΙ ΩΤΟΑΣΠΙΔΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΒΟΛΗ

Υπάρχει ενδεχόμενο να εκτοξευτεί ένα βλήμα ή μεταλλικά θραύσματα προς τα πίσω και να χτυπήσουν τον χειριστή του τουφεκιού πεπιεσμένου αέρα προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό, περιλαμβανόμενης της πιθανής απώλειας της όρασης. Πυροβολώντας, ο χειριστής και τα παρευρισκόμενα πρόσωπα πρέπει να φορούν πάντα προστατευτικά γυαλιά, ενδεδειγμένης ανθεκτικότητας.

9. ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΣΚΑΡΦΑΛΩΝΕΤΕ ΣΕ ΔΕΝΤΡΑ, ΔΙΑΣΚΕΛΙΖΕΤΕ ΦΡΑΧΤΕΣ ΚΑΙ ΥΠΕΡΠΗΔΑΤΕ ΤΑΦΡΟΥΣ ΜΕ ΓΕΜΑΤΟ ΤΟ ΤΟΥΦΕΚΙ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ

Ανοίγετε πάντα τη θαλάμη φυσιγγίου πριν σκαρφαλώσετε ή κατεβείτε από δέντρα, πριν διασκελίσετε ένα φράχτη ή υπερπηδήσετε μία τάφρο ή κάθε άλλο εμπόδιο. Ποτέ μην τραβάτε ή σπρώχνετε ένα τουφέκι πεπιεσμένου αέρα προς εσάς τους ίδιους ή προς άλλα πρόσωπα.

10. ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗ ΛΗΨΗ ΑΛΚΟΟΛΟΥΧΩΝ ΠΟΤΩΝ Ή ΦΑΡΜΑΚΩΝ ΠΟΥ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΜΕΙΩΣΟΥΝ ΤΗΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΚΡΙΣΗΣ ΚΑΙ ΤΑ ΑΝΤΑΝΑΚΛΑΣΤΙΚΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΒΟΛΗ

Αποφύγετε την κατάποση αλκοολούχων ποτών πριν βάλλετε. Αν λαμβάνετε φάρμακα που μπορούν να καθορίσουν τη μείωση της κινητικότητας ή της κρίσης, μην χειρίζεστε το όπλο ενόσω βρίσκεστε υπό την επήρεια αυτών των ουσιών.

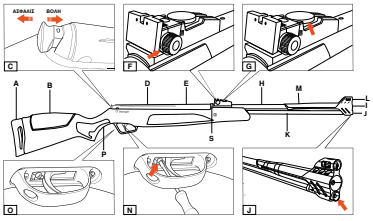
11. ΜΗΝ ΜΕΤΑΦΕΡΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΤΟΥΦΕΚΙ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ ΓΕΜΑΤΟ.

Αδειάζετε πάντα το τουφέκι πεπιεσμένου αέρα πριν το φορτώσετε σε ένα όχημα. Κυνηγοί και σκοπευτές πρέπει να γεμίζουν το τουφέκι πεπιεσμένου αέρα μόνο όταν φτάνουν στον προορισμό τους.

12. ΜΗΝ ΒΑΛΛΕΤΕ ΠΟΤΕ ΜΕ ΤΑ ΤΟΥΦΕΚΙΑ ΣΑΣ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ ΧΩΡΙΣ ΒΛΗΜΑΤΑ ΣΤΗ ΘΑΛΑΜΗ.

Αυτό μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτες ζημιές στο τουφέκι σας.

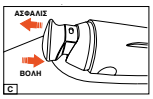
1 ΤΜΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΤΟΥΦΕΚΙΟΥ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ



1 ΤΜΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΤΟΥΦΕΚΙΟΥ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ

A Πέλμα ανάκρουσης
B Κοντάκι
C Ασφάλεια
D Αυλάκωση για την τοποθέτηση οπτικού σκοπευτικού
E Κύλινδρος συμπίεσης
F Βίδα ρύθμισης τζόγου
G Βίδα ρύθμισης ανώθησης
H Κάνη
I Στόμιο κάνης
J Κουμπί απελευθέρωσης
K Μοχλός κοπής
L Μπροστινό σκόπευτρο με οπτικές ίνες
M Λαβή
N Βίδα ρύθμισης σκανδάλης
O Προφυλακτήρας σκανδάλης
P Χειρολαβή πιστολιού
S Λιμάνι φόρτωσης

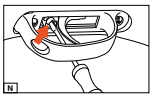
2 ΑΣΦΑΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



Το τουφέκι σας πεπιεσμένου αέρα έχει ένα αυτόματο σύστημα ασφαλείας, που ενεργοποιείται αυτομάτως όταν το οπλίζετε. Η ακίδα ασφάλειας βρίσκεται στο τέλος του σωλήνα συμπίεσης **(εικ. C)**:
• Πίσω = ασφαλισμένο
Κουμπί ασφαλείας τελείως προς τα πίσω - ορατή λευκή τελεία - η ασφάλεια είναι στη θέση "ON" ή "Safe"
• Εμπρός = βολή
Ωθήστε το κουμπί ασφαλείας τελείως προς τα εμπρός - μη ορατή λευκή τελεία - για να θέσετε την ασφάλεια στη θέση "OFF" ή "Fire".

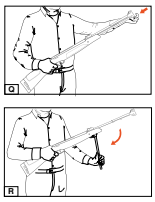
3 ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΣΚΑΝΔΑΛΗΣ

Η σκανδάλη ρυθμίζεται στο εργοστάσιο και το μεγαλύτερο μέρος των χρηστών δεν θα έχει ανάγκη από καμία εξατομικευμένη ρύθμιση.
Αυτή η σκανδάλη δύο βαθμίδων είναι εξοπλισμένη με μία βίδα ρύθμισης, για τη ρύθμιση του μήκους της δεύτερης βαθμίδας **(εικ. N)**.



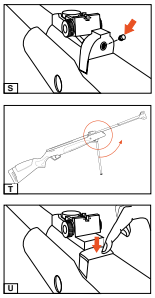
Αυτό το χαρακτηριστικό είναι για τους πιο πεπειραμένους σκοπευτές στα μοντέλα X10, X20, X20 Suppressor, Atac, Atac Suppressor και X50.
• Για τη μείωση της δεύτερης βαθμίδας, στρέφετε τη βίδα δεξιόστροφα
• Για την αύξηση του μήκους της δεύτερης βαθμίδας, στρέφετε τη βίδα αριστερόστροφα.

4 ΟΠΛΙΣΗ



Τοποθετήστε το αεροβόλο τυφέκιο σε ασφαλή κατεύθυνση κρατώντας το δάχτυλο μακριά από τη σκανδάλη. Με το ένα χέρι πιάστε το κοντάκι από την πιστολοειδή χειρολαβή. Αφήστε το κουμπί ασφάλισης **(εικ. Q)** με το άλλο χέρι και τραβήξτε το μοχλό όπλισης προς τα κάτω μέχρι να τερματίσει **(εικόνα R)**. Αναστρέψτε, η θαλάμη γεμίσματος και η ασφάλεια βγαίνουν αυτόματα.

5 ΓΕΜΙΣΜΑ

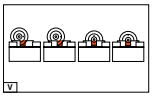


Ελέγξτε το σφαιρίδιο για να βεβαιωθείτε ότι ταιριάζει με το διαμέτρημα του αεροβόλου. Τοποθετήστε το σφαιρίδιο στην θαλάμη με την φούστα του μολύβδινου σφαιριδίου προς τα πίσω και την μύτη μπροστά **(εικόνα S)**. Μετακινήστε την κάννη πίσω στην αρχική θέση κλειδώματος **(εικόνα T)**. Και πάλι προσέξτε να μην πιάσετε το χέρι ή τα δάχτυλά σας. Πιέστε προς τα κάτω την θαλάμη γεμίσματος μέσα στην βάση μέχρι να κλειδώσει **(εικόνα U)**.

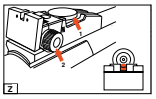
6 ΒΟΛΗ: ΣΚΟΠΕΥΣΗ ΚΑΙ ΠΥΡΟΒΟΛΙΣΜΟΣ

Διατηρήστε το δάκτυλο σε απόσταση από τη σκανδάλη έως ότου στοχεύσετε, ωθήστε το κουμπί ασφαλείας τελείως προς τα εμπρός, πιέστε τη σκανδάλη. Η ασφάλεια μπορεί να τεθεί πάλι στις θέσεις "ON" ή "Safe" ανά πάσα στιγμή τραβώντας τελείως προς τα εμπρός (ορατή λευκή τελεία).

Α) Λάθος **(εικ. V)**



Β) Σωστό **(εικ. Z)**



Το τουφέκι πεπιεσμένου αέρα είναι εξοπλισμένο με ένα πίσω ρυθμιζόμενο σκόπευτρο τόσο για την ανώθηση (1) (πάνω - κάτω) όσο και για τον τζόγο (δεξιά - αριστερά) (2).
Οι δυνατές ρυθμίσεις ανώθησης είναι σημασμένες στη βίδα ανώθησης και πραγματοποιούνται περιστρέφοντας τη βίδα ανώθησης 1.
• Περιστρέφετε δεξιόστροφα για να πυροβολήσετε πιο χαμηλά
• Περιστρέφετε αριστερόστροφα για να πυροβολήσετε πιο ψηλά

Stoeger AIRGUNS

Οι δυνατές ρυθμίσεις τζόγου είναι σημασμένες στον κυλιόμενο δείκτη και πραγματοποιούνται περιστρέφοντας τη βίδα τζόγου 2.
- Περιστρέφετε δεξιόστροφα για να βάλλετε πιο δεξιά
- Περιστρέφετε αριστερόστροφα για να βάλλετε πιο αριστερά

Οι κλίμακες μέτρησης κι οι αριθμοί δεν υποδεικνύουν τις αποστάσεις, αλλά έχουν μόνο μνημονική λειτουργία.

7 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΟΥΦΕΚΙΟΥ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ

Η φροντίδα του τουφεκιού πεπιεσμένου αέρα απαιτεί ελάχιστη καθαριότητα και συντήρηση.

Μηχανικά τμήματα:

Η κάνη πρέπει να καθαρίζεται πριν την αποθήκευση ή τουλάχιστον μετά από 500 βολές σε τακτά χρονικά διαστήματα, με μία ειδική βέργα για τον καθαρισμό (αποφύγετε μπρούτζινες βούρτσες για να διατηρηθεί καλύτερα η ράβδωση) ή χρησιμοποιώντας τα βλήματα καθαρισμού, που βάλλονται σαν πραγματικά βλήματα. Περνάτε μια σταγόνα λάδι στο κλείστρο.
Κάθε 1000 βολές, περνάτε μια σταγόνα λιπαντικού όπλων στο θάλαμο συμπίεσης (εικ. W). Τα τμήματα με μπλε χρώμα, όπως η κάνη ή ο κύλινδρος συμπίεσης θα πρέπει να έχουν αντισκωριακή επεξεργασία. Διατηρήστε αυτήν την προστασία, καθαρίζοντας αυτά τα τμήματα με λαδωμένα πανιά.
Όλα τα ορατά μηχανικά τμήματα, κλείστρο, σκανδάλη κι ασφάλεια, μπορούν να λιπαίνονται, σε τακτά χρονικά διαστήματα, για να διατηρηθεί η σωστή λειτουργία τους.

Συντήρηση του κοντακίου:

Τα κοντάκια συνθετικού υλικού δεν απαιτούν καμία συντήρηση, καθαρίζετε με μαλακό ύφασμα. Τα ξύλινα κοντάκια πρέπει να φυλάσσονται αποκλειστικά σε χώρους με θερμοκρασία περιβάλλοντος εφόσον η υπερβολική θερμότητα θα μπορούσε να προκαλέσει το ράγισμά τους. Τα ξύλινα κοντάκια πρέπει να καθαρίζονται με λάδι και μαλακό ύφασμα.
Αποθήκευση:
- Μην αποθέτετε το τουφέκι σε οπλισμένη θέση, για να αποτραπεί η εξασθένηση του κύριου ελατηρίου.
- Αδειάστε το τουφέκι σας πεπιεσμένου αέρα προς μια ασφαλή κατεύθυνση και τηρείτε πάντα αυστηρά όλους τους κανόνες ασφαλείας.
- Μην αποθέτετε το τουφέκι σε περιβάλλον με υγρασία

ΠΡΟΣΟΧΗ

- **Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε το τουφέκι πεπιεσμένου αέρα. Μεταβείτε σε ένα εγκεκριμένο σημείο εξυπηρέτησης.**
- **Μη μετατρέπετε το τουφέκι πεπιεσμένου αέρα. Η χρήση με τρόπους διαφορετικούς από αυτούς που υποδεικνύονται στο παρόν εγχειρίδιο, μπορεί να κάνει το τουφέκι επικίνδυνο και να καθορίσει την ακύρωση της εγγύησης.**
- **Κάθε μη εξουσιοδοτημένη μετατροπή μπορεί να κάνει τη χρήση του τουφεκιού επικίνδυνη και να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.**
- **Μην πυροβολείτε, όταν το αεροβόλο σας δεν έχει φυσίγγια στην κάνη, διότι αυτό μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στο τουφέκι σας.**

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

Επικοινωνήστε με τον οπλοπώλη σας για την πρώτη βοήθεια ή με τον επίσημο διανομέα στη χώρα σας. Η λίστα των Επίσημων Διανομέων των Προϊόντων Stoeger Airguns είναι διαθέσιμη στην: “stoegerairguns.com”

ΕΓΓΥΗΣΗ

Όλα τα αεροβόλα Stoeger συνοδεύονται από εγγύηση δύο (2) ετών με έναρξη ισχύος από την ημερομηνία αγοράς. Τυχαίες ζημιές, επακόλουθες ζημιές λόγω αθέτησης των συστάσεων του εγχειριδίου και μη εξουσιοδοτημένης αποσυναρμολόγησης εξαιρούνται από την εγγύηση του τουφεκιού πεπιεσμένου αέρα.

Τι δεν καλύπτεται:
- Κακή χρήση ή ατύχημα
- Ανεπαρκής φροντίδα και συντήρηση
- Μη συμμόρφωση με οδηγίες στο εγχειρίδιο χρήστη
- Κανονική φυσιολογική φθορά
- Σκουριά ή διάβρωση
- Έμφραξη στην κάνη

Τα ξύλινα τμήματα εξαιρούνται από επισκευές εγγύησης. Αυτή η εγγύηση δεν καλύπτει διεκδικήσεις που γίνονται από μεταγενέστερο ιδιοκτήτη οποιουδήποτε προϊόντος Stoeger.

Stoeger AIRGUNS

Данное изделие должно использоваться и эксплуатироваться только в полном соответствии со всеми применимыми законами, нормативными актами и требованиями безопасности страны использования. Любое использование, отличное от предусмотренного производителем, а также любое использование, не соответствующее действующему законодательству, является исключительной ответственностью пользователя.

ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННОГО ПНЕВМАТИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ.

Благодарим за приобретение пневматической винтовки Stoeger.

ВНИМАНИЕ

ЭТА ВИНТОВКА НЕ ИГРУШКА И ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ.

ПОЖАЛУЙСТА ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПОЛНОСТЬЮ. ОТНОСИТЕСЬ К ПНЕВМАТИЧЕСКОМУ ОРУЖИЮ КАК К НАСТОЯЩЕМУ.

ВНИМАНИЕ

СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ, А ТАКЖЕ СОХРАНИТЕ ЕЁ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. НЕ ПРОДАВАЙТЕ ПНЕВМАТИЧЕСКОЕ ОРУЖИЕ БЕЗ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

ВЛАДЕЛЕЦ И ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ОБЯЗАНЫ ЗНАТЬ ВСЕ ЛОКАЛЬНЫЕ ЗАКОНЫ ПО ВЛАДЕНИЮ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ДАННОЙ ПНЕВМАТИЧЕСКОЙ ВИНТОВКИ.

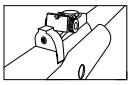
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

1. НИКОГДА НЕ НАПРАВЛЯЙТЕ ПНЕВМАТИЧЕСКУЮ ВИНТОВКУ В СТОРОНУ ЧЕЛОВЕКА ИЛИ ЖИВОТНЫХ.

Никогда не направляйте ствол винтовки в свою сторону или в сторону других людей. Во время стрельбы по мишени необходимо знать, что находится позади нее. Если Вы не попадёте в цель, или если пуля пробьет мишень, Вам необходимо удостовериться в том, что выстрел не произвел непредусмотренного поражения.

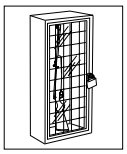
2. ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ ВИНТОВКА МОЖЕТ НАНЕСТИ ТЯЖЕЛЫЕ УВЕЧЬЯ ИЛИ ПРИВЕСТИ К ЛЕТАЛЬНОМУ ИСХОДУ. ВСЕГДА ОБРАЩАЙТЕСЬ С ПНЕВМАТИЧЕСКИМ ОРУЖИЕМ, КАК С БОЕВЫМ И КАК БУДТО ОНО ЗАРЯЖЕНО.

Всегда обращайтесь с пневматической винтовкой будто она заряжена. Единственный надежный способ убедиться в том, что оружие разряжено – это открыть пулеприемник и осмотреть на наличие пульки.



3. ХРАНИТЕ ПНЕВМАТИЧЕСКУЮ ВИНТОВКУ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.

Не допускайте несанкционированный доступ к Вашей пневматической винтовке лиц младше 18 лет. В целях снижения риска несчастных случаев с детьми, необходимо разрядить Вашу пневматическую винтовку, закрыть её на замок и хранить пульки в отдельном месте, запирающемся на замок.



4. НИКОГДА НЕ СТРЕЛЯЙТЕ ПО ВОДЕ И ТВЕРДЫМ ПОВЕРХНОСТЯМ.

Стрельба по поверхности воды, по камню или по иной твердой поверхности увеличивает риск рикошета или разрушения пули, что может привести к поражению случайной цели.

5. ИМЕЙТЕ В ВИДУ, ЧТО ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ НЕ ЗАМЕНЯЕТ НАВЫКИ БЕЗОПАСНОГО ОБРАЩЕНИЯ С ПНЕВМАТИЧЕСКИМ ОРУЖИЕМ.

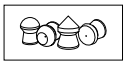
Держите винтовку на предохранителе до готовности к выстрелу и никогда не полагайтесь на предохранительное устройство винтовки. Необходимо изучить и соблюдать правила безопасного обращения с пневматической винтовкой, которой Вы пользуетесь. Наилучший способ предотвращения несчастных случаев -соблюдение правил безопасного обращения, приведённых в данной инструкции. Для дальнейшего совершенствования Ваших навыков безопасного обращения с пневматическими винтовками пройдите соответствующие курсы под руководством эксперта по обращению с пневматическим оружием.

6. СОБЛЮДАЙТЕ ПРАВИЛА ОБСЛУЖИВАНИЯ ВАШЕЙ ПНЕВМАТИЧЕСКОЙ ВИНТОВКИ.

Храните и переносите Вашу пневматическую винтовку таким образом, чтобы избежать скопления грязи или пыли на частях механизма. Для предотвращения коррозии, повреждения ствола и скопления грязи после каждого использования производите чистку и смазку Вашей пневматической винтовки в соответствии с указаниями, приведёнными в инструкции. Всегда проверяйте канал ствола на чистоту и отсутствие грязи. Выстрел с забитым стволом может вызвать опасное давление и травмировать Вас и окружающих. Если во время выстрела Вы услышите необычный звук, немедленно прекратите стрельбу, поставьте оружие на предохранитель и разрядите пневматическую винтовку. Удостоверьтесь в том, что в стволе нет посторонних предметов.

7. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ШТАТНЫЕ ПУЛЬКИ.

Удостоверьтесь в том, что калибр используемых Вами пулек соответствует калибру пневматической винтовки. Калибр пневматической винтовки указан на стволе. Использование некачественных пулек может снизить точность стрельбы или привести к повреждению ствола.



8. ВО ВРЕМЯ СТРЕЛЬБЫ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ЗАЩИТНЫМИ ОЧКАМИ.

Пулька или её осколки могут срикошетить и нанести увечья стрелку. Тем не менее, травмы, получаемые в подобных обстоятельствах, могут быть очень тяжёлыми, включая потерю зрения, поэтому стрелок всегда должен пользоваться ударопрочными защитными очками при стрельбе из любой пневматической винтовки.

9. НИКОГДА НЕ ВЛЕЗАЙТЕ НА ДЕРЕВО, НЕ ПЕРЕЛЕЗАЙТЕ ОГРАЖДЕНИЯ ИЛИ ИНЫЕ ПРЕПЯТСТВИЯ С ЗАРЯЖЕННОЙ ПНЕВМАТИЧЕСКОЙ ВИНТОВКОЙ

Откройте ствол перед тем как залезть на дерево или слезть с него, а также перед преодолением ограды, канавы или другого препятствия. Никогда не тяните за заряженную пневматическую винтовку и не толкайте ей других людей.

10. ВО ВРЕМЯ СТРЕЛЬБЫ НЕ ПРИНИМАЙТЕ АЛКОГОЛЬНЫЕ НАПИТКИ И ПСИХОТРОПНЫЕ ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ПРЕПАРАТЫ.

Не распивайте алкогольные напитки во время стрельбы. Если Вы принимаете лекарственные препараты, снижающие быстроту реакции или мыслительной деятельности, не берите в руки оружие, находясь под воздействием указанных препаратов.

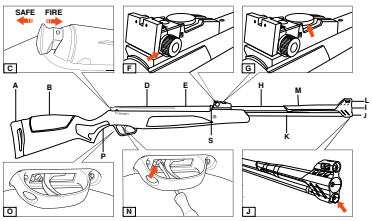
11. НЕ ПЕРЕВОЗИТЕ ЗАРЯЖЕННУЮ ПНЕВМАТИЧЕСКУЮ ВИНТОВКУ.

Разрядите пневматическую винтовку, перед тем как положить её в машину. Охотники и стрелки-спортсмены должны заряжать пневматическую винтовку только пред стрельбой в разрешённом месте.

12. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРОИЗВОДИТЬ ХОЛОСТОЙ ВЫСТРЕЛ БЕЗ ПУЛЬКИ В СТВОЛЕ.

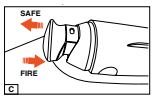
Это может вызвать повреждения, не подлежащие ремонту.

1 ЧАСТИ ПНЕВМАТИЧЕСКОЙ ВИНТОВКИ



A Затыльник
B Подщёчник
C Предохранитель
D Посадочное место для креплений
E Компрессионный цилиндр
F Правка горизонтали
G Правка Вертикали
H Ствол
I Дульник
J Кнопка открытия рычага
K Рычаг взвода
L Дульник с мушкой
M Ствольная накладка
N Винт регулировки спускового крючка
O Спусковая скоба
P Пистолетная рукоятка
S Пулеприемник

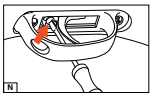
2 ОБРАЩЕНИЕ С ПРЕДОХРАНИТЕЛЕМ



Ваша пневматическая винтовка оснащена механизмом безопасности, который включается автоматически в момент взведения рычага. Предохранительное устройство находится на задней части компрессионного цилиндра **(рис. C)**:

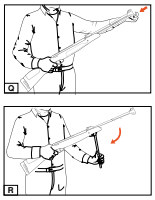
- Назад = предохранитель включен
  Отведите предохранитель полностью назад - если видна белая полоска - предохранитель включен
- Вперед = предохранитель выключен
  Нажать на предохранитель полностью вперед - белая полоска не видна -предохранитель отключён, при нажатии на спусковой крючок происходит выстрел.

3 РЕГУЛИРОВКА СПУСКОВОГО КРЮЧКА



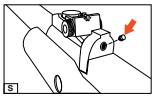
Спусковой механизм отрегулирован при производстве, поэтому для большинства стрелков дополнительная регулировка не требуется. Двухэтапный спусковой механизм оснащён регулировочным винтом, позволяющим изменять длину хода **(рис. N)**. Чтобы уменьшить ход спускового крючка поверните винт по часовой, чтобы увеличить против часовой.

4 ВЗВЕДЕНИЕ

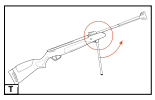


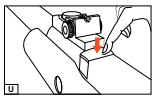
Убрав палец со спускового крючка направьте пневматическую винтовку в безопасном направлении. Одной рукой возьмитесь за приклад рядом с пистолетной рукояткой, нажмите на кнопку спуска рычага **(рис. Q)** другой рукой опускайте рычаг до конца **(рис. R)**. Вы услышите отчетливый щелчок замка спускового механизма. Не ослабляйте давления на рычаг до тех пор, пока не услышите щелчок. Будьте внимательны и не защемите пальцы в области дульника. Пулеприемник сам поднимется автоматически.

5 ЗАРЯЖАНИЕ



Удостоверьтесь в том, что калибр пульки соответствует калибру винтовки.



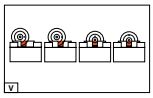


Вставьте пульку в пулеприемник таким образом, чтобы хвостовая часть пульки находилась в пулеприемнике **(рис. S)**. Верните рычаг взвода обратно в замок дульника **(рис. T)**. Будьте внимательны и не защемите пальцы. Вдавите пулеприемник обратно в винтовку **(рис. U)**.

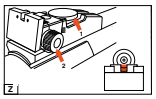
6 СТРЕЛЬБА: ПРИЦЕЛИВАНИЕ И СТРЕЛЬБА

Держите палец вне спусковой скобы, пока не наведете прицел на цель, направьте предохранительное устройство полностью вперед и нажмите на спусковой крючок. В любой момент можно включить предохранитель, для этого отведите предохранительный замок полностью назад (белая полоска видна).

А) Неправильно **(рис. V)**



В) Правильно **(рис. Z)**



Ваша пневматическая винтовка оснащена прицельным приспособлением, которое регулируется по высоте (1) (вверх-вниз) и по горизонтали (вправо-влево) (2). Отметки вертикальной регулировки нанесены на винт вертикальной регулировки. Вертикальная регулировка осуществляется вращением винта 1.

- Вращение винта по часовой стрелке ведет к смещению точки попадания вниз
- Вращение винта против часовой стрелки ведет к смещению точки попадания вверх

Отметки горизонтальных поправок находятся на целике. Горизонтальная регулировка осуществляется вращением винта 2.

- Вращение винта по часовой стрелке ведет к смещению точки попадания вправо
- Вращение винта против часовой стрелки ведет к смещению точки попадания влево

Цифровые обозначения на шкалах не соответствуют дистанции, они нанесены для удобства запоминания регулировок.

7 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ПНЕВМАТИЧЕСКОЙ ВИНТОВКИ

Пневматическая винтовка не требует частой чистки и обслуживания.

Механические части:

Чистка ствола должна производиться перед хранением или после каждых 500 выстрелов при помощи шомпола (не рекомендуется пользоваться латунными щётками для предотвращения повреждения резьбы) или специальных чистящих пуль, которые выстреливаются как обычная пуля. При чистке рекомендуется добавить каплю масла Stoeger Airgun в ствол. Через каждые 1000 выстрелов добавить каплю ружейного масла в компрессионную камеру **(рис. W)**.

Вороненые части, такие как ствол и компрессионный цилиндр, должны быть защищены от коррозии. Защита от коррозии производится протиранием указанных частей тряпкой, пропитанной маслом.

Для обеспечения надлежащего

функционирования все видимые механические части, спусковой крючок, предохранитель должны регулярно смазываться каплей масла.

Уход за ложей:
Ложа из синтетического материала не требует какого-либо ухода за исключением чистки и протирания насухо при помощи мягкой тряпки или полотенца. Деревянная ложа должна просушиваться при комнатной температуре, т.к. чрезмерное тепло может способствовать появлению трещин. Деревянную ложу можно полировать маслом и мягкой тряпкой.
Хранение:
- При хранении винтовки поршень не должен быть на боевом взводе: это может ослабить пружину.
- Разрядите вашу винтовку выстрелом в безопасное направление, строго соблюдая все правила безопасности.
- Храните винтовку в сухом месте.

ВНИМАНИЕ

- **Не пытайтесь разобрать вашу пневматическую винтовку. Разборка винтовки должна производиться только в специализированных мастерских.**
- **Запрещается вносить изменения в конструкцию винтовки. Нарушение правил обращения с винтовкой ставит под угрозу безопасность пользователя и влечёт утрату права на гарантийное обслуживание.**
- **Внесение каких-либо изменений в конструкцию без согласования с производителем делает винтовку опасной в использовании и может привести к тяжёлым увечьям или смерти.**
- **Запрещается производить выстрел без пульки в пулеприемнике (холостой выстрел). Это может вызвать повреждения, не подлежащие ремонту.**

8 ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ
Для проведения первого техобслуживания обратитесь в магазин, где вы приобрели винтовку или свяжитесь с официальным дилером производителя в вашей стране. Список официальных дилеров предприятия Stoeger Airguns находится на сайте “stoegerairguns.com”.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА
Все пневматические винтовки Stoeger имеют гарантию на 1(один) год, с момента продажи.

Гарантийные обязательства не распространяются на повреждения в результате нарушения правил эксплуатации, приведённых в данной инструкции, а также по причине непрофессиональной разборки.

Негарантийные случаи:

1) Неправильная эксплуатация или случайное повреждение
2) Несоблюдение периодичности техобслуживания или несоблюдение требований по уходу
3) Нарушение инструкции по эксплуатации
4) Эксплуатационный износ
5) Ржавчина или коррозия
6) Инородное тело в стволе

Не осуществляется гарантийный ремонт деревянных частей. Настоящая гарантия не распространяется на претензии со стороны последующих владельцев каких-либо изделий предприятия Stoeger.

Stoeger AIRGUNS

Bu ürün, yalnızca kullanıldığı ülkedeki yürürlükte olan tüm yasa, yönetmelik ve güvenlik gerekliliklerine tam uyum içinde kullanılmalı ve elleçlenmelidir. Üretici tarafından amaçlananın dışında herhangi bir kullanım veya yürürlükteki yasalara uygun olmayan herhangi bir kullanım tamamen kullanıcının sorumluluğundad

BU HAVALI TÜFEĞİ KULLANMADAN ÖNCE BU KILAVUZDAKİ TÜM TALİMATLARI VE UYARILARI OKUYUN.
STOEGER saçmalı havalı tüfek satın aldığınız için sizi tebrik eder ve teşekkür ederiz.

UYARI

BU HAVALI TÜFEK, BİR OYUNCAK DEĞİLDİR. BU HAVALI TÜFEK, YALNIZCA YETİŞKİNLER TARAFINDAN KULLANILMALIDIR.

LÜTFEN BU KULLANIM KILAVUZUNU TAMAMEN OKUYUN. HAVALI TÜFEĞİNİZİ HER ZAMAN GERÇEK BİR ATEŞLİ SİLAH GİBİ DEĞERLENDİRİP DİKKATLE ELE ALIN.

UYARI

BU KULLANIM KILAVUZUNDAKİ TALİMATLARI DİKKATLİCE TAKİP EDİN VE BU KILAVUZU GELECEKTE KULLANIM İÇİN GÜVENDE TUTUN. BU KULLANIM KILAVUZU OLMADAN HAVALI TÜFEĞİNİZİ SATMAYIN.

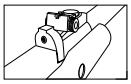
BU TÜFEĞİN SAHİBİ VE KULLANICISI, BU TÜFEĞİN SAHİPLİĞİ VE KULLANIMI İLE İLİŞKİLİ TÜM YEREL YASALARI BİLMELİ VE BUNLARA UYMALIDIR.

HAVALI TÜFEK GÜVENLİĞİ

1. HAVALI TÜFEĞİ ASLA ATIŞ YAPILMASI GÜVENLİ OLMAYAN BİR ŞEYE DOĞRULTMAYIN.

Havalı tüfeklerin namlularını hiçbir zaman vücudunuzun herhangi bir kısmına veya bir başka kişiye doğrultmayın.
Bu özellikle havalı tüfeği doldururken ve boşaltırken çok önemlidir. Bir hedefe atış yaparken arkasında ne olduğunu her zaman bilmek zorundasınız.
Eğer hedefi kaçırırsanız veya saçma hedefi delip geçerse, atışın istenmeyen yaralanma veya hasarlara yol açmayacağından emin olmak sizin sorumluluğunuzdur.

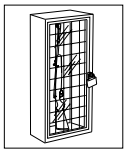
2. HAVALI TÜFEKLER KALICI YARALANMAYA VEYA ÖLÜME YOL AÇABİLİR. HAVALI TÜFEKLERİ HER ZAMAN GERÇEK BİR ATEŞLİ SİLAH GİBİ DEĞERLENDİRİP DOLUYMUŞ GİBİ DİKKATLE ELE ALIN.



Asla havalı tüfeğin boş olduğunu var saymayın. Havalı tüfeğin boş olduğundan emin olmanın tek kesin yolu, namluyu kırık pozisyona getirmek ve görsel olarak saçmanın var olup olmadığını kontrol etmektir.

3. HAVALI TÜFEĞİNİZİ, ÇOCUKLARIN ERİŞEMEYECEĞİ ŞEKİLDE SAKLAYIN.

Havalı tüfeğe sahip olma yaşının altındaki yaşlardaki çocukların veya diğer yetkisiz kişilerin gözetim altında olmayacak şekilde havalı tüfeğe erişiminin söz konusu olmamasını sağlamak sizin sorumluluğunuzdur. **Çocuklarla ilişkili şekilde kazaların meydana gelmesi riskini azaltmak için havalı tüfeğinizi boşaltın, kilitleyin ve saçmaları ayrı ve kilitli bir konumda depolayın.**



Lütfen kazaları önlemek için tasarlanmış olan cihazların - örneğin, kablo kilitlerinin, tetik kilitlerinin vb. kararlı şekilde yaklaşan bir kişinin havalı tüfeği kullanım veya yanlış kullanımını engellemeyeceğini lütfen dikkate alın. Çelik silah kasaları, yetkisiz bir çocuk veya kişi tarafından bir havalı tüfeğin bilerek veya yanlışlıkla kullanımını engellemede daha etkili olabilecektir.

4. ASLA SUYA VEYA SERT YÜZEYLERE ATIŞ YAPMAYIN.

Su yüzeyine veya bir taş yüzeyi gibi sert yüzeylere atış yapmak, saçmanın sekme veya parçalanıp yayılma riskini arttırır ve bu durum da parçacıkların çarpmasına veya istenmeyen veya çevrede bulunan başka hedeflerin isabet almasına yol açabilir.

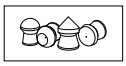
5. KULLANMAKTA OLDUĞUNUZ HAVALI TÜFEĞİN ÖZELLİKLERİNİ BİLİN, ANCAK UNUTMAYIN: GÜVENLİK CİHAZLARI, GÜVENLİ ELE ALMA PROSEDÜRLERİNİN YERİNE GEÇECEK ŞEYLER DEĞİLDİR.

Ateş etmeye hazır hale gelene kadar havalı tüfeğinizi "emniyette" tutun ama asla bir kazayı önlemede güvenlik cihazına tek başına güvenmeyin. Elinizdeki spesifik havalı tüfeğin güvenlik özelliklerini biliyor olmanız son derece önemlidir ama kazaları önlemenin en etkili yolu bu emniyet kuralları içerisinde ve bu ürün kılavuzunun diğer kısımlarında açıklanan güvenli ele alma prosedürlerini takip etmek olacaktır. Havalı tüfeklerin doğru kullanımına kendinizi daha da aşına hale getirmek için, havalı tüfek kullanımı ve güvenlik prosedürleri alanında bir uzman tarafından verilen bir havalı tüfek Güvenlik Dersi alın.

6. HAVALI TÜFEĞİNİZİN DÜZGÜN ŞEKİLDE BAKIMINI YAPIN.

Havalı tüfeğinizi saklarken ve taşırken, kir ve tüylü şeylerin çalışan parçalarda birikmemesini sağladığınızdan emin olun. Havalı tüfeğinizin temizlemesini ve yağlamasını kullanım kılavuzunda sağlanan talimatlara uygun şekilde her bir kullanım sonrasında gerçekleştirerek namluya hasarı veya kirliliklerin birikmesini engelleyin. Doldurma öncesinde namlunun temiz ve tıkanmamış halde olduğundan emin olmak için kontrol edin. Bir tıkanıklığa rağmen ateş etmek, tehlikeli seviyelerde basınç birikimine neden olabilir ve sizi ve yakınlardaki diğer kişilerin yaralanmasına yol açabilir. Ateş etme sırasında sıra dışı bir gürültü duyarsanız derhal ateş etmeyi durdurun ve manuel güvenliği devreye alarak havalı tüfeği boşaltılmış hale getirin. Namluda herhangi bir engelin olmadığından emin olun.

7. DÜZGÜN SAÇMALAR KULLANIN.



Kullandığınız her bir saçmanın, havalı tüfek için doğru kalibrede olduğundan emin olun.
Havalı tüfeğin kalibresi havalı tüfeğin namlusunda net bir şekilde işaretlenmiştir. Düşük kalitede saçma kullanımı, atış hassasiyetini etkileyebilir veya namlu içerisinde saçmaların birikmesi ile namluyu tıkayabilir.

8. ATIŞ YAPARKEN HER SEFERİNDE KORUYUCU GÖZLÜK KULLANIN.

Saçma veya saçma parçaları geri sıçrayabilir ve görme kaybı dahil ciddi yaralanmalara sebep olabilir. Atış yapan kişi ve etrafındaki kişiler, herhangi bir havalı tüfek sıkarken darbe dayanımlı atış gözlüğü kullanmalıdır.

9. ASLA DOLU BİR HAVALI TÜFEKLE AĞACA, ÇİTE VEYA HERHANGİ BİR ENGELE TIRMANMAYIN.

Bir ağaca tırmanırken veya inerken veya bir çite tırmanırken veya bir hendeğin veya engelin üzerinden atlarken şarjörü açık hale getirin. Dolu bir havalı tüfeği asla kendinize doğru veya başka bir kişiye doğru çekmeyin ve itmeyin.

10. ATIŞ YAPARKEN ALKOL VEYA KARAR VERME VEYA REFLEKS YETERLİLİKLERİNİ ETKİLEYEN İLAÇLARDAN UZAK DURUN.

Alkol kullanıp atış yapmayın. Motor reaksiyonlarını veya karar alma kapasitesini etkileyen ilaçlar kullandıysanız, ilacın etkisi altındayken havalı tüfeği ele almayın.

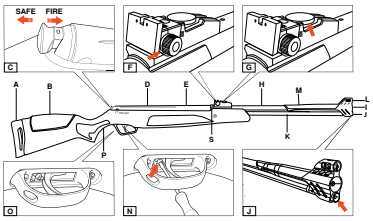
11. ASLA DOLU BİR HAVALI TÜFEĞİ NAKLETMEYİN.

Havalı tüfeği bir araca koymadan önce boşalttığınızdan emin olun. Avcılar ve hedefe atış yapan kişiler, yalnızca hedef yerlerine vardıklarında havalı tüfeklerini doldurmalıdır.

12. HAVALI TÜFEĞİNİZİ ASLA NAMLUDA SAÇMA OLMADAN ATEŞLEMEYİN.

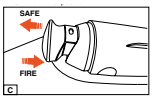
Bu işlem, tüfeğinize kalıcı olarak zarar verebilir.

1 HAVALI TÜFEK KISIMLARI



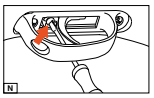
A Dipçik pedi
B Kundak
C Emniyet
D Dürbün montajı için ray
E Sıkıştırma silindiri
F Gez ayar vidası
G Yükseklik ayarlama vidası
H Namlu
I Namlu ağzı
J Salım düğmesi
K Kurma kolu
L Fiber optik arpacık
M Kabza
N Tetik ayarlama vidası
O Tetik korkuluğu
P Tabanca kabzası
S Doldurma yuvası

2 ELE ALMA GÜVENLİK BİLGİLERİ



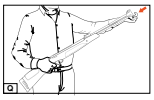
Havalı tüfeğiniz, otomatik olarak kilitlemeye sahip bir emniyete sahiptir ve bu, tüfeği kurduğunuzda otomatik olarak aktif olur.
Emniyet sürgüsü, sıkıştırma tüpünün sonunda bulunur **(şek. C)**:
• Arkada = güvenli
Güvenlik düğmesini tamamen arkaya doğru - beyaz nokta görünür değil - güvenlik "AÇIK" veya "Emniyetli" pozisyon
• Önde = atışa hazır
Emniyet düğmesini tam ileri pozisyona itilmiş - beyaz nokta görünür halde - bu durumda emniyet "KAPALI" veya "Atışa Hazır" pozisyondadır.

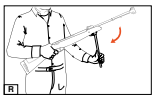
3 TETİĞİN AYARLANMASI



Tetik çekme seviyesi, fabrikada ayarlanmış olup, çoğu atıcı için herhangi bir ayarlamaya gerek olmaz.
Bu iki aşamalı tetik ikinci aşama uzunluğu ayarlaması için bir ayar vidasına sahiptir **(şek. N)**.
• İkinci aşama uzunluğunu azaltmak için vidayı saat yönünde çevirin.
• İkinci aşama uzunluğunu artırmak için vidayı saat yönünün tersine çevirin.

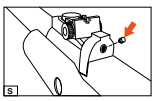
4 KURMA

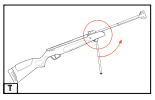


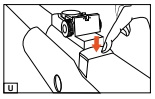


Parmağınızı tetikte tutmadığınız bir şekilde tüfeği güvenli bir doğrultuya yöneltin. Bir elle tabanca kabzası noktasından kabzayı tutun. Diğer elle kilit düğmesini serbest bırakın **(şek. Q)** ve kurma kolunu aşağı doğrultuda durana dek çekin. **(şek. R)**. Çekmeyle basınç uygulama sona erdirildiğinde tetik mekanizmasının klik sesini duyacaksınız. Kolu kontrol altında tutmalı ve güçlü direnç söz konusu iken klik sesi gelene kadar asla birden serbest bırakmamalısınız. Menteşe alanında elinizi veya parmaklarınızı sıkıştırmama konusunda dikkatli olun. Doldurma şarjörünü yukarı doğru kaldırın, emniyet otomatik olarak dışarı çıkacaktır.

5 KORKMA







Saçmayı, havalı tüfeğin kalibresine eşleştiğinden emin olacak şekilde kontrol edin. Saçmayı şarjöre, etek (saçmanın arka) kısmı şarjör yüzü ile tam düz olana dek sokun **(şek. S)**. Kolu orijinal kilitli konumuna geri getirin **(şek. T)**. Burada da yine elinizi veya parmaklarınızı sıkıştırmamaya dikkat edin. Yükleme şarjörünü durana dek aşağı doğrultuda ittirin **(şek. U)**.

6 ATIŞ YAPMA: NİŞAN ALMA VE ATEŞ ETME

Hedefe nişan almış hale gelene kadar parmağınızı tetik korumasının dışında tutun, emniyet düğmesini tamamen ileri ittirin, atış için tetiğe ezerek basın. Emniyet, istenen herhangi bir anda "Açık" veya "Güvenli" pozisyonuna, tamamen geri çekilmiş hale getirilmek suretiyle alınabilir (beyaz nokta görünür).
A) Yanlış **(şek. V)**
B) Sağ **(şek. Z)**
Havalı tüfeğiniz, hem yükseklik (1) (yukarı-aşağı) hem de rüzgarlık (sol-sağ) (2) ayarlamalı bir geze sahiptir. ükseklik ayarları, yükseltme topuzu üzerinde işaretlenmiştir ve yükseltme vidası 1.'in döndürülmesi suretiyle kontrol edilir.
• Havalı tüfeği daha aşağıya attırmak için saat yönünde döndürün
• Havalı tüfeği daha yukarıya attırmak için saat yönünün tersine döndürün
Sola veya Sağa (rüzgarlık) ayarları, kayar skalanın üzerinde işaretlenmiş olup rüzgarlık vidası 2. döndürülerek kontrol edilir.
• Saçmanın sağa doğru gitmesi için saat yönünde döndürün
• Saçmanın sola doğru gitmesi için saat yönünün tersi yönde döndürün
Skala ve sayılar yalnızca referans içindir ve hedefte herhangi bir mesafeyi temsil etmezler.

7 HAVALI TÜFEK BAKIMI

Havalı tüfek çok az temizlik ve bakım gerektirir.
Mekanik kısımlar:
Namlu, saklama öncesinde veya en az 500 atış sonrasında temiz bir çubukla temizlenmelidir (pirinç fırçalar kullanmaktan, tüfeği koruma adına uzak durunuz) veya temizleme saçmaları gerçek saçma gibi atılmalıdır. Namluya bir damla tüfek yağı damlatabilirsiniz. Namlu ve sıkıştırma silindiri gibi mavili parçalar, paslanmadan korunmalıdır. Bu parçaları hafifçe yağlanmış bir pedle silmek suretiyle korumayı sürdürün.
Tüm görünür parçalar, boşluklar, tetik ve emniyet, düzgün çalışmayı sağlayacak şekilde hafifçe yağlanabilir.

Kabza için bakım:
Sentetik kabzalar, yumuşak bir bez veya havluyla silerek temizleme ve kurutma dışında bakım gerektirmez. Ahşap kabzalar oda sıcaklığında saklanmalıdır çünkü aşırı sıcaklık bunların çatlamasına yol açabilir. Ahşap bir kabza, yağ ve temiz bir kumaş ile parlatılabilir.
Depolama:
• Tüfeği kurulu pozisyonda bırakmayın çünkü bu durum, ana yayı zayıflatacaktır.
• Havalı tüfeğinizi güvenli bir doğrultuda ateş etme yoluyla boşaltın ve her zaman kesinlikle tüm güvenlik kurallarına uyun.
• Tüfeği nemli bir ortamda bırakmayın.

UYARI

- **Havalı tüfeğinizi sökmeye çalışmayın. Bunun yerine yetkili bir servis istasyonuna götürün veya gönderin.**
- **Havalı tüfeğinizi modifiye etmeyin, bu kılavuzda belirtilenlerin dışında bir şekilde ele almayın çünkü bu durum, tüfeği emniyetsiz hale getirir ve garantiyi geçersiz kılar.**
- **Tüfekte yapılan herhangi bir modifikasyon, tüfeği güvensiz hale getirir ve ciddi yaralanma veya ölüme yol açabilir.**
- **Havalı tüfeği namluda saçma olmadan ateşlemeyin (kuru atış) çünkü bu durum, havalı tüfeğe kalıcı olarak hasar verebilir.**

SERVİS VE ONARIM

Başlangıç yardımı için yerel bayinizle veya ülkenizdeki resmi Stoeger Airguns distribütörü ile iletişime geçin
Stoeger Airguns Resmi Bayilerinin listesi, şu web sitesinde mevcuttur:
«stoegerairguns.com»

GARANTİ
Tüm Stoeger Airguns, satın alma tarihinden itibaren geçerli olacak şekilde 2 yıllık garanti kapsamındadır. Arızi hasarlar, kılavuza uymama ile ortaya çıkan dolaylı hasarlar ve yetkisiz sökme durumları, havalı tüfeği garanti kapsamı dışına çıkarır.

Neler Kapsam Dahilinde Değil:
1) Yanlış kullanım veya kaza
2) Bakım ve özen göstermekte başarısızlık
3) Kullanım kılavuzundaki talimatlara uymada başarısızlık
4) Normal aşınma ve yıpranma
5) Pas veya korozyon
6) Namlunun içinde tıkanıklık

Ahşap parçalar, garanti tamirlerinden hariç bırakılmıştır. Bu garanti, herhangi bir Stoeger ürününün bir sonraki sahibinin istemlerini kapsamayacaktır